



ESSENTIAL



FALL PROTECTION

4111 - 4112 Guided Fall Arrester 10m - 20m

EN 353-2:2002

EN INSTRUCTIONS FOR USE
NL GEBRUIKSAANWIJZING
FR MODE D'EMPLOI
DE GEBRAUCHSANWEISUNG
ES INSTRUCCIONES DE USO
PT INST RUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
IT ISTRUZIONI PER L'USO
DA BRUGSVEJLEDNING
FI KÄYTTÖOHJEET
NO BRUKSANVISNING
SK NÁVOD NA POUŽITIE
SV INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING
SL NAVODILA ZA UPORABO
CS NÁVOD K POUŽITÍ
PL INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA
TR KULLANIM TALİMATLARI

CE 0598

Majestic Safety Products & Services B.V.

P.O. Box 80, 3200 AB Spijkenisse The Netherlands

**LABELLING / MERKLABEL / MARQUAGE / KENNZEICHNUNG /
MARCACIÓN / MARCATURA / OZNACZENIA / ETIQUETA**

Indicates the top of the device and therefore the direction of use / Geeft de bovenkant van het apparaat aan en dus de richting van gebruik / Indique le haut de l'appareil et donc le sens d'utilisation / Zeigt die Oberseite des Gerätes und damit die Richtung der Verwendung / Indica la parte superior del dispositivo, pues la dirección de uso / Indica la parte superiore del dispositivo e quindi la direzione di utilizzo / Wskazuje, że w górnej części urządzenia, a tym samym kierunku użytkowania / Indica a parte superior do dispositivo e, portanto, a direção de Uso


Diameter of the rope to be used / Diameter van het touw te gebruiken / Diamètre de la corde qui doit être utilisée / Durchmesser des Seils verwendet werden / Diámetro de la cuerda que utilizar / Diametro della corda da utilizzare / Średnica liny do użycia / Diámetro da corda a ser usada

Indication of conformity with the European Regulation. De aandiuiding van conformiteit met de Europese Verordening. L'indication de conformité à la Règlement Européen. Der Hinweis auf die Konformität mit der Europäischen Verordnung. La indicación de conformidad con la Regulación europea. Indicazione di conformità alla Regolamento europeo. Potwierdzenie zgodności z Regulacje europejskie. A indicação de conformidade com a Regulamento europeu.


The product reference De referentie van het product La référence du produit Artikelnummer des Produkts La referencia del producto Riferimento del prodotto Nr referencyjny produktu A referência do produto

Read the instructions before use Lees de instructiehandleiding voor gebruik Lire la notice d'instruction avant utilisation Vor der Benutzung Gebrauchsanleitung lesen Lea el folleto de instrucciones antes de su utilización Prima dell'uso leggere le istruzioni Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją Ler atentamente as instruções antes de utilizar

**UP
HAUT
ALTO
AUF**



Ø 12 mm
CE 0598
EN 353-2
0XXA
8.84.110.00



**USE
THE
CORRECT
ROPE
ONLY**

Number of the certifying organisation responsible for inspecting the equipment / Het nummer van de keuringsinstantie / Le N° de l'organisme notifié intervenant dans le contrôle de l'équipement / Kennnummer der benannten Prüfstelle, welche die Ausrüstung kontrolliert / El N° del organismo notificado que interviene en el control del equipo / N° dell'organismo di certificazione di riferimento per il controllo del dispositivo / Nr jednostki upoważnionej do kontroli urządzenia / O número do organismo notificado interveniente no controle do equipamento

The number of the standard to which the product conforms and its year De norm waaraan het product conform is en het jaar Le N° de la norme à laquelle le produit est conforme et son année Angabe der Norm, der das Produkt entspricht, sowie der Jahreszahl El N° de la norma con la cual el producto está en conformidad y su año N° della norma alla quale il prodotto è conforme e relativo anno Nr i rok normy, z którą produkt jest zgodny O número da norma com a qual o produto está em conformidade e o ano

Manufacturer's name / De naam van de fabrikant / Nom du fabricant / Herstellername / El nombre del fabricante / Nome del fabbricante / Nazwa producenta / O nome do fabricante

* See next page for explanation of tags
Zie de volgende pagina voor een uitleg van de tags
Voir page suivante pour explication des marquages
Auf der nächsten Seite, um Erläuterungen zu der Tags
Vea la página siguiente para la explicación de las etiquetas
Vedi pagina successiva per la spiegazione dei tag
Na następnej stronie wyjaśnienie tagów

**On the absorber : / Op de absorber : / Sur l'absorbeur : / Der Absorber : /
En el absorbedor : / L'absorbitorre : / Absorber : / O absorvente :**



**LUCANIA 4112 GUIDED
FALL ARRESTER 20 M**

Ref. : 8.84.112.00
Mfg MM/YY :
Batch No. :
Serial No. :
Norm : EN 353-2:2002
Rope dia : Ø 12 mm




CE 0598

Use the correct rope only. To be used in vertical fall arrest systems.


The date (year) of manufacture / De productiedatum (jaar) La date (année) de fabrication / Herstellung datum (Jahr) / La fecha (año) de fabricación / Data (anno) di fabbricazione / Data (rok) produkcji / A data (ano) de fabrico

The individual number / Het individuele nummer / N° individual / Individuelle Nummer des Artikels / El n° individual / Numero individuale / Numer sztuki / Número individual



EN353-2:2002

Ref. : 8.84.112.00
Batch No. :
Serial No. :
Mfg MM/YY :
Material : Polyester
Length : 20.0 MS
Rope dia. : Ø 12 mm

CE 0598 

OXXA ESSENTIAL

Magnetic Safety Products & Services B.V.
P.O. Box 60, 3200 AB Spijkenisse, The Netherlands

**On the rope : / Op het touw : / Sur la corde : / Das Seil : /
La cuerda : / La corda : / Lina : / A corda : / Rebet : / Köysi : /
Strengen : / Strängen : / Na vrv : / Ipin üzzerinde :**

Length and material of the rope / Lengte en materiaal van de kabel Longueur et matière de la corde / Länge und Material der Seil / Lungitud y material de la cuerda / Lunghezza e materia della corda / Długość i tworzywo lina / Comprimento e material da corda

**MÆRKNING / MERKINNÄT / MERKING / MÄRKNING / MARKALAMA /
OZNAKE / OZNAČENÍ VÝROBKU / OZNAČENIE**

Angiver toppen af enheden og dermed retningen for brug / Osoittaa laitteen yläreunaan ja siksi suunta käyttöohdot / Viser toppen av enheten og derfor retning for bruk / Anger toppen av enheten og dermed riktningen for anvendning / Označuje vrhu naprave in s tem smer uporabe / Cihazın üst ve kullanim yönlünü gösterir / Značí výšku přístroje a tedy i směr použití / Určuje vrchnú časť zariadenia a teda smer používania

Diameter på reb, der skal anvendes
Köyden kâyetâân
Diameter av tau som skal brukes
Diameter på repet som ska användas
Premier vrvi, ki se uporablja
Kullanılacak Halat çap
Průměr lana, které má být použito
Priemer lana, ktoré sa ma použíť

Angivelse af overensstemmelse med EU-regulering.
Ilmoitus säätely mukaisuudesta.
Indikasjon på samsvar med europeiske regulering.
Indikation på överensstämmelse med Europeisk reglering.
Oznaka skladnosti z Evropska uredba.
Avrupa yönetmeliği ile uyum göstergesi.
Indikace souladu se evropskou směrnicí.
Označenie súladu so Európske nariadenie.

Produktreferens
Tuotteen viite
Produktets referansnummer
En produktreferens
Sklic za izdelek
Úrün referansını
Označení výrobku
Referenčné číslo výrobku

Se næste side for forklaring af tags
Seuraavalla sivulla selitys tunnisteita
Se neste side for forklaring av koder
Se nästa sida för förklaring av taggar
Glej naslednjo stran za razlago oznak
İşaretlerin açıklaması için sonraki sayfaya bakın
Viz následující strana s vysvětlením značení
Pre vysvetlenie označenia pozri ďalšiu stranu

**UP
HAUT
ALTO
AUF**

Ø 12 mm

CE 0598

**EN 353-2
OXXA**

8.84.110.00

**USE
THE
CORRECT
ROPE
ONLY**

Nummeret på den organisme, der adviseres og foretager kontrol af udstyret
Varustuksen tarkastukseen osallistuvan ilmoitetun elimen numero
Nummer på godkjenningsorganet for kontroll av utstyret
Nr. på den myndighet som kontrollerer utrustningen
Št. priglásenega organa za izvrševanje nadzora opreme
Kontrol ekipmanları ile ilgili onaylanmış kuruluşun N°
Číslo certifikované organizace zodpovědné za revizi vybavení
Č. notifikovaného orgánu zodpovedného za kontrolu pomôcky

Nummeret på den standard, som produktet stemmer overens med, samt året
Normin numero, jonka mukainen tuote on, ja sen vuosi
Nummer og år for standarden som produktet er produsert i henhold til
Nr. för den standard som produkten uppfyller samt året
Št. standarda, s katerim je izdelek skladen in leto njegove objave
Úrünün uygun standart ve yıl N°
Číslo normy, které výrobek odpovídá a jeho rok
Č. normy, v súlade s ktorou bol výrobok vyrobený, a rok

Fabrikantens navn / Valmistajan nimi
Produsentens navn / Tillverkarens
Ime proizvajalca / Imalatçının adı
Jméno výrobce / Název výrobce

Læs instruktionshæftet før ibrugtagning
Lue käyttöohje ennen käyttöä
Les instruksene før bruk
Läs bruksanvisningen innan användning
Pred uporabo preberite navodila za uporabo
Kullanmadan önce kullanim kılavuzunu okuyun
Pred použitím si prečítajte návod
Pred použitím si prečítajte návod na použitie

**Den absorber : / Vaimentimen : / Absorbatoren : / Absorbatorn : /
Na blažilnika : / Emici üzerinde : / Na tlumiči : / Na tlmíči :**

OXXA®
ESSENTIAL
Magnetic Safety Products & Services B.V.
P.O. Box 60, 3000 AB Spijkensloot, The Netherlands

**LUCANIA 4112 GUIDED
FALL ARRESTER 20 M**

Ref. : 8.84.112.00
Mfg MM/YY :
Batch No. :
Serial No. :
Norm : EN 353-2:2002
Rope dia : Ø 12 mm

Use the correct rope only. To be used in vertical fall arrest systems.

CE 0598

Fabrikationsdatoen (år)
Valmistuspäivämäärä (vuosi)
Produktionsdatoen (år)
Tillverkningsdatum (år)
Datum (leto) izdelave
Üretim tarihi (yıl)
Datum (rok) výroby
Datum (rok) výroby

Det individuelle nummer / Yksilöllinen numero
Unike nummer / Personligt nummer
Št. posameznega elementa v seriji /
Çok hijbir bireysel
Samostatné číslo / Individuálne číslo šarže

EN353-2:2002

Ref. : 8.84.112.00
Batch No. :
Serial No. :
Mfg MM/YY :
Material : Polyester
Length : 20.0 MS
Rope dia. : Ø 12 mm

CE 0598

OXXA®
ESSENTIAL
Magnetic Safety Products & Services B.V.
P.O. Box 60, 3000 AB Spijkensloot, The Netherlands

**Rebet : / Köysi : / Strengen : / Strängen :
Na vrvi : / İpin üzerinde : / Na laně : / Na lane :**

Længde og materialer af reb /
Pituus ja materiaali köysi
Lengde og material av strengen /
Längd och material på strängen
Dolžina in material vrvi /
İpin uzunluğu ve malzeme
Délka a materiál lana /
Dĺžka a materiál lana

This notice must be translated (possibly by the retailer) into the language of the country of use.

For your safety, comply strictly with the instructions for use, verification, maintenance and storage.

Majestic Safety Products & Services cannot be held liable for any direct or indirect accident occurring as a result of use other than provided for in this notice; do not use this equipment beyond its capabilities and limits!

USE AND PRECAUTIONS

A fall arrester on flexible anchor line is a piece of personal protection equipment; it should be allocated to a single user (it can only be used by one person at a time). When the user moves (up or down), it slides along the anchor line. In the event of a fall, the device stops the fall instantly on the anchor line. While using the fall arrester in static mode (on inclined plane) the locked position must be activated (1) according to references (see table below). The device is simple to use, small, light, and robust and does not require any particular maintenance.



User safety relies on the effectiveness of the equipment and full understanding of the safety instructions contained in this leaflet.

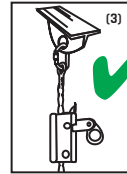
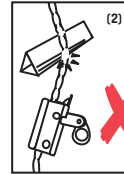
Product markings should be checked periodically for legibility.

The sliding fall arrester will be connected directly to an attachment point at the chest of an EN 361:2002 harness (A or 2x A/2) using a connector (EN 362:2004).

The anchor line is linked to an anchor point by a connector (EN 362:2004), the rope grab is attached onto a safety point on a harness (EN 361:2002). A flexible anchor line should always be weighted by a counterweight. This kind of device must be assigned to a single user (it can only be used by one person at a time).

Sharp edges, small diameter structures and corrosion should be avoided as they may affect the performance of the system (2); or they should be adequately protected.

The anchorage point for the anchor line should be situated above the user (R>12kN - EN 795:2012 or R>10kN - EN 795:1996). The fall arrest on anchor line must always be used directly below the anchor point (3).



Ensure that the general arrangement limits swinging in the event of a fall, and that the work is done in such a way as to limit the risk and the height of a fall. For safety reasons and before each use, make sure that in the event of a fall there is no obstacle obstructing the normal functioning of the system.

The minimum free space should be: 3 m under the user's feet.

Before and during use, we recommend that you take all the necessary precautions for a safe rescue should it be needed.

This equipment is for the sole use of people trained, skilled and in good health, or under the supervision of a trained and skilled person. Warning! Certain medical conditions may affect user safety; if in doubt, consult your doctor.

Be aware of the hazards that could reduce the performance of your equipment, and therefore the user's safety, if exposed to extreme temperatures (< -30°C or > 50°C), prolonged exposure to the elements (UV rays, humidity), chemical agents, electrical constraints, twisting of the fall arrest system during use, sharp edges, friction or cutting, etc.

Before using, always check that the locking system is in working order and that the fall indicator is not triggered (if there is one on the connector). If you are in any doubt as to the condition of the equipment (traces of oxidation) or after a fall (deformation), do not use it and/or return it to the manufacturer or a competent person authorised by the manufacturer. Do the same for the anchor line.

It is not allowed to do any repair on the product, do not remove, add or replace any component of the product.

Chemical products: put the system out of use if it comes into contact with chemical products, solvents or fuels which could affect its workings.

TECHNICAL DATA:

Ref.	Rope Grab		Anchor line		
	Rope Grab material	Lanyard material	Fixed point lock	Material/ Type	Diam.
8.84.111.00, 8.84.112.00	Stainless Steel	Polyamide Polyester	NO	Polyester Kernmantle	12 mm

IT IS ESSENTIAL TO USE A ROPE GRAB ON THE SPECIFIC ANCHOR LINE ON WHICH IT HAS BEEN CERTIFIED

SUITABILITY FOR USE:

The equipment should be used with a fall arrest system as specified in the data sheet (see standard EN 363:2008) to guarantee that the dynamic force exerted on the user during the arrest of a fall is maxi 6 kN. A fall arrest harness (EN 361:2002) is the only body gripping device that may be used. It may be dangerous to create one's own fall arrest system where each safety function can interfere with another safety function. Therefore, it is important to read the recommendations on using each component in the system before use.

VERIFICATION:

Service life of the product is 10 years (in accordance with the annual examination by a competent person authorized by Majestic Safety Products & Services), but it may be increased or reduced according to use and/or the results of the annual inspections. The product must be checked systematically in case of doubt or after a fall and at least every year by the manufacturer or his authorised representative, in order to guarantee its resistance and thus the safety of the end-user. The product data sheet should be completed (by writing) after each verification; date of inspection and date of next inspection must be indicated on the data sheet, it is also recommended to put date of next inspection on the product.

SERVICING AND STORAGE: (Comply strictly with these instructions)

During transport, keep the product in its packaging, well away from any cutting surface; clean it with water, wipe it with a rag and hang it up in a well-ventilated location, to let it dry naturally and away from a naked flame or heat source; follow the same procedure for components that have become damp during use. The system must be stored in its packaging in a dry, well aired place protected from extremes of temperature.

Deze handleiding dient te worden vertaald (eventueel door de doorverkoper) in de taal van het land waar de uitrusting wordt gebruikt. Voor uw veiligheid dient u de gebruiksinstructies, controle-instructies en instructies voor onderhoud en opslag strikt in acht te nemen.

De maatschappij Majestic Safety Products & Services kan niet verantwoordelijk worden gehouden voor elk direct of indirect ongeluk dat zich voordoet als gevolg van een gebruik anders dan het gebruik bedoeld in deze handleiding, gebruik deze uitrusting niet buiten haar grenzen!

GEBRUIKSAANWIJZING EN VOORZORGSMAATREGELEN:

Een schuivende valbeveiliging met flexibel zekeringsstelsel is een persoonlijk beschermingsmiddel en moet worden toegewezen aan een enkele gebruiker (het mag slechts door een persoon tegelijk gebruikt worden). Tijdens verplaatsingen van de gebruiker (omhoog - omlaag), schuift het apparaat vrij over een zekeringsstelsel. Bij een val blokkeert het apparaat de beginnende val onmiddellijk op het zekeringsstelsel. Als u de valbeveiliging gebruikt in statische modus gebruikt (op een hellend vlak), moet de vergrendelingspositie worden geactiveerd (1) volgens de referenties (zie onderstaande tabel).

Het apparaat is eenvoudig, licht, neemt weinig plaats in, is robuust en heeft geen speciaal onderhoud nodig.

De veiligheid van de gebruiker hangt af van de constante werkzaamheid van de uitrusting en van het goede begrip van de instructies in deze gebruikershandleiding.

De leesbaarheid van het merkteken van het product moet regelmatig worden gecontroleerd.

De schuivende valbeveiliging moet rechtstreeks verbonden worden met een aanhaakpunt ter hoogte v

an de borst (A of 2x A/2) van een harnas (EN 361:2002) door middel van een koppeling (EN 362:2004).

Het zekeringsstelsel zal worden verbonden met een verankeringspunt door middel van een koppelstuk (EN 362:2004),

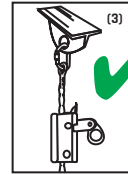
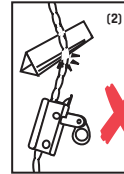
de schuivende valbeveiliging wordt verbonden met een ophangpunt van een harnas (EN 361:2002).

Een flexibel zekeringsstelsel moet altijd worden voorzien van een contragewicht.

Dit type toestel moet worden toegewezen aan één gebruiker (het mag slechts door een persoon tegelijk gebruikt worden).

Scherpe randen, structuren met een kleine doorsnede en corrosie moeten vermeden worden, omdat deze de prestatie van de het systeem (2) negatief kunnen beïnvloeden, of moeten op een juiste manier beschermd worden.

Het verankeringspunt van de zekeringssteun moet zich boven de gebruiker bevinden (R>12kN - EN 795:2012 of R>10kN - EN 795:1996).



Schuivende valbeveiligingen moeten altijd loodrecht op het verankeringspunt (3) gebruikt worden.

Controleer of de algemene positie een schommelende beweging in geval van een val beperkt en of het werk wordt uitgevoerd op een manier die het risico op en de hoogte van een val beperkt. Om veiligheidsredenen en voor elk gebruik, controleren of in het geval van een val, er geen obstakel is dat de normale werking van het systeem tegengaat.

De vrije ruimte moet ten minste 3 m zijn onder de voeten van de gebruiker.

We raden u aan om voor en tijdens elk gebruik de benodigde maatregelen te nemen voor een eventuele redding in alle veiligheid.

Wees u bewust van gevaren die de prestaties van uw apparatuur, en dus de veiligheid van de gebruiker, kunnen verminderen, als ze blootgesteld wordt aan extreme temperaturen (< -30°C of > 50°C), bij langdurige blootstelling aan elementen (UV-stralen, vocht), aan chemische stoffen, aan elektrische spanning, aan de torsies van het valbeveiligingssysteem tijdens het gebruik, aan scherpe randen, aan wrijvingen of snijden enz.

Deze uitrusting dient alleen te worden gebruikt door opgeleide, bekwaame personen in goede gezondheid of onder supervisie van een opgeleide en bekwaame persoon. Let op! Bepaalde medische condities kunnen de veiligheid van de gebruiker beïnvloeden. Neem in geval van twijfel contact op met uw arts.

Controleer voor elk gebruik of het blokkeersysteem werkt en de valcontrole niet ontgrendeld is (indien aanwezig op de aansluiting). In geval van twijfel over de staat van het apparaat (sporen van oxidatie) of na een val (vervorming), mag het niet meer worden gebruikt en/of moet het naar de fabrikant of naar een competent persoon die door de fabrikant is gemachtigd, worden gestuurd. Hetzelfde geldt voor de zekeringssteun.

Het is verboden om een onderdeel van het apparaat te repareren op welke wijze ook, toe te voegen, te verwijderen of te vervangen.

Chemische producten: stel het apparaat buiten werking in geval van contact met chemische producten, oplosmiddelen of brandstoffen die de werking kunnen aantasten.

TECHNISCHE KARAKTERISTIEKEN:

Ref.	Schuif		Zekeringsstelsel		
	Materiaal schuif	Materiaal band	Vergrendeling vast punt	Materiaal/type	Diameter
8.84.111.00, 8.84.112.00	Roestvrij staal	Polyamide Polyester	NEE	Polyester Gevlochten	12 mm

HET IS ESSENTIEEL OM DE VALBEVEILIGING TE GEBRUIKEN MET HET SPECIFIEKE ZEKERINGSSTELSEL WAARVOOR HIJ GECERTIFICEERD IS.

GEBRUIK IN COMBINATIE MET ANDER VEILIGHEIDSMATERIAAL:

Het toestel wordt gebruikt met een valstopstelsel zoals bepaald in de beschrijving (zie norm EN 363:2008) om te garanderen dat de energie die wordt ontwikkeld tijdens de valstop lager is dan 6 kN. Een veiligheidsharnas (EN 361:2002) is de enige inrichting voor grip op het lichaam waarvan het gebruik is toegestaan. Het kan gevaarlijk zijn om een eigen valbeveiligingssysteem te maken waarin elke veiligheidsfunctie invloed kan hebben op een andere veiligheidsfunctie. Raadpleeg dus voor elk gebruik de raadgevingen voor gebruik van elk onderdeel van het systeem.

CONTROLES:

De indicatieve levensduur van het product is 10 jaar (in het kader van de jaarlijkse inspectie door een door Majestic Safety Products & Services officieel erkend deskundig persoon), maar deze kan toenemen of afnemen afhankelijk van het gebruik en/of de resultaten van de jaarlijkse controles. De uitrusting moet systematisch worden gecontroleerd in geval van twijfel, na een val en minimaal elke twaalf maanden door de fabrikant of een competent persoon die door de fabrikant gemachtigd is, om de weerstand en dus de veiligheid van de gebruiker te garanderen. De beschrijving moet (schriftelijk) aangevuld worden na iedere controle van het product, de controle datum en de datum van de volgende controle moeten aangeduid worden op de beschrijving en het is ook raadzaam de datum van de volgende controle aan te duiden op het product.

ONDERHOUD EN OPSLAG: (Strikt na te leven voorschriften)

Tijdens het vervoer houdt u de eenheid verwijderd van alle snijdende delen en bewaart u hem in zijn verpakking. Schoonmaken met water en zeep. Afnemen met een doek en ophangen in een geventileerde ruimte zodat hij op natuurlijke wijze kan drogen en uit de buurt van elk open vuur of warmtebron. Dat geldt ook voor onderdelen die tijdens het gebruik nat zijn geworden. Het apparaat moet in zijn verpakking opgeborgen worden in een droge en geventileerde ruimte met gematigde temperatuur.

Cette notice doit être traduite (éventuellement), par le revendeur dans la langue du pays où l'équipement est utilisé.

Pour votre sécurité, respecter strictement les consignes d'utilisation, de vérification, d'entretien et de stockage.

La société Majestic Safety Products & Services ne peut être tenue responsable pour tout accident direct ou indirect survenu à la suite d'une utilisation outre que celle prévue dans cette notice, ne pas utiliser cet équipement au-delà de ses limites !

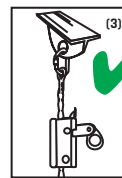
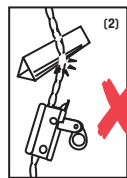
MODE D'EMPLOI ET PRÉCAUTIONS :

Un antichute coulissant sur support d'assurage flexible est un équipement de protection individuelle, il doit être attribué à un utilisateur unique (il ne peut être utilisé que par une personne à la fois). Lors des déplacements de l'utilisateur (montée - descente), l'appareil coulissant sera relié directement à un point d'accrochage sternal (A ou 2x A/2) d'un harnais (EN 361:2002) par l'intermédiaire d'un connecteur (EN 362:2004).

Le support d'assurage sera relié à un point d'ancrage par l'intermédiaire d'un connecteur (EN 362:2004), l'antichute coulissant sera relié à un point d'accrochage d'un harnais (EN 361:2002). Un support d'assurage flexible doit toujours être lesté par un contrepoids.

Ce type d'appareil doit être assigné à un seul utilisateur (il ne peut être utilisé que par une personne à la fois). Les arêtes vives, les structures de faible diamètre et la corrosion sont à proscrire car elles peuvent affecter les performances du système (2), ou alors il faut les protéger de manière adéquate.

Le point d'ancrage du support d'assurage doit être situé au-dessus de l'utilisateur (R>12kN - EN 795:2012 ou R>10kN - EN 795:1996). Les antichutes coulissantes doivent toujours être utilisées à l'aplomb du point d'ancrage (3).



Vérifiez que la disposition générale limite le mouvement pendulaire en cas de chute et que le travail soit effectué de manière à limiter, le risque et la hauteur de chute. Pour des raisons de sécurité et avant chaque utilisation, assurez-vous qu'en cas de chute, aucun obstacle ne s'oppose au fonctionnement normal du système.

Le tirant d'air doit être au minimum : 3 m sous les pieds de l'utilisateur.

Avant et pendant l'utilisation, nous vous recommandons de prendre les dispositions nécessaires à un éventuel sauvetage en toute sécurité.

Soyez conscient des dangers qui pourraient réduire les performances de votre équipement, et donc la sécurité de l'utilisateur, en cas d'exposition à des températures extrêmes (<-30° C ou > 50° C), d'exposition prolongée aux éléments (rayons UV, humidité), à des produits chimiques, des contraintes électriques, en cas de torsion du système antichute lors de l'utilisation, ou encore d'arêtes vives, de friction ou de coupure, etc.

Cet équipement doit être utilisé uniquement par des personnes formées, compétentes et en bonne santé, ou sous la supervision d'une personne formée et compétente. Attention ! Certaines conditions médicales peuvent affecter la sécurité de l'utilisateur, en cas de doute contactez votre médecin.

Avant chaque utilisation, vérifiez que le système de blocage est opérant et que le témoin de chute ne s'est pas déclenché (si existant). En cas de doute, sur l'état de l'appareil (traces d'oxydation) ou après une chute (déformation), il ne doit plus être réutilisé et/ou être retourné au constructeur ou à une personne compétente, mandatée par celui-ci. Il en est de même pour le support d'assurage.

Il est interdit d'effectuer quelque réparation que ce soit, de rajouter, de supprimer ou de remplacer un quelconque composant de l'appareil.

Produits chimiques : mettre l'appareil hors service en cas de contact avec des produits chimiques, solvants ou combustibles qui pourraient affecter le fonctionnement.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES :

Ref.	Coulisseau		Support d'assurage		
	Matériau coulisseau	Matériau longe	Verrouillage point fixe	Matériau/type	Diamètre
8.84.111.00, 8.84.112.00	Inox	Polyamide Polyester	NON	Polyester Tressée	12 mm

IL EST PRIMORDIAL D'UTILISER L'ANTICHUTE SUR LE SUPPORT D'ASSURAGE SPÉCIFIQUE SUR LEQUEL IL A ÉTÉ CERTIFIÉ

COMPATIBILITÉS D'EMPLOI :

L'appareil s'utilise avec un système d'arrêt des chutes tel que défini dans la fiche descriptive (voir norme EN 363:2008) dans le but d'assurer que l'énergie développée lors de l'arrêt de la chute soit inférieure à 6 kN. Un harnais antichute (EN 361:2002) est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser. Il peut être dangereux de créer son propre système anti-chute dans lequel chaque fonction de sécurité peut interférer sur une autre fonction de sécurité. Ainsi, avant toute utilisation, reportez-vous aux recommandations d'utilisation de chaque composant du système.

VÉRIFICATION :

La durée de vie indicative du produit est de 10 ans (dans le respect de l'inspection annuelle par une personne compétente agréée par Majestic Safety Products & Services), mais elle peut être augmentée ou diminuée en fonction de l'utilisation et/ou des résultats des vérifications annuelles. L'équipement doit être systématiquement vérifié en cas de doute, de chute et au minimum tous les douze mois par le constructeur ou une personne compétente, mandatée par celui-ci, afin de s'assurer de sa résistance et donc de la sécurité de l'utilisateur. La fiche descriptive doit être complétée (par écrit) après chaque vérification du produit ; la date de vérification et la date de la prochaine vérification doivent être indiquées sur la fiche descriptive, il est également recommandé d'inscrire la date de la prochaine vérification sur le produit.

ENTRETIEN ET STOCKAGE : (Consignes à respecter strictement)

Pendant le transport, éloigner l'équipement de toute partie coupante et conserver dans son emballage. Nettoyer à l'eau, essuyer avec un chiffon et suspendre dans un local aéré, afin de laisser sécher naturellement et à distance de tout feu direct ou source de chaleur, de même pour les éléments ayant pris l'humidité lors de leur utilisation. L'appareil doit être rangé dans un local tempéré, sec et aéré dans son emballage.

Diese Hinweise müssen (gegebenenfalls vom Händler) in die der Verwendung der Ausrüstung entsprechende Landessprache übersetzt werden. Zu Ihrer eigenen Sicherheit empfehlen wir Ihnen dringend, die Vorschriften für die Benutzung, Prüfung, Pflege und Lagerung strikt einzuhalten. Die Firma Majestic Safety Products & Services haftet nicht für Unfälle, die direkt oder indirekt darauf zurückzuführen sind, dass die Ausrüstung anders als in der vorliegenden Anleitung beschrieben verwendet wurde. Die Ausrüstung darf nicht über die Anwendungsgrenzen hinaus verwendet werden!

GEBRAUCHSANWEISUNG UND SICHERHEITSHINWEISE:

Eine Gleitsturzschuttsicherung auf einem biegsamen Absicherungsträger ist eine Personenschutzsicherung und ist für einen einzigen Benutzer bestimmt (kann jeweils nur von einer Person verwendet werden). Bei Bewegungen des Benutzers (Auf- Abstieg), gleitet das Gerät frei auf einem Absicherungsträger. Bei einem Sturz blockiert das Gerät den angefangenen Sturz sofort auf dem Absicherungsträger. Wenn Sie die Sturzschuttsicherung im statischen Modus verwenden (auf einer schiefen Ebene), muss die Verriegelungsposition (1) entsprechend den Referenzen aktiviert werden (siehe unten stehende Tabelle). Das Gerät ist einfach, leicht, platzsparend, robust und erfordert keine besondere Instandhaltung.

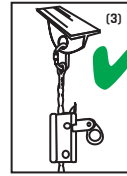
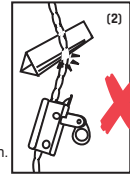


Die Sicherheit des Benutzers hängt von der ununterbrochenen Wirksamkeit der Vorrichtung und vom richtigen Verständnis dieser Anleitung ab. Die Lesbarkeit der Produktkennzeichnung muss regelmäßig geprüft werden. Die Gleitsturzschuttsicherung wird direkt an einer Anhängstelle im Brustbereich eines Geschirrs EN 361:2002 (A oder 2x A/2) über einen Steckverbinder (EN 362:2004) angebracht.

Der Absicherungsträger wird mit einem Verankerungspunkt anhand eines Steckverbinders (EN362:2004 verbunden, die Gleitsturzschuttsicherung wird mit einer Anhängstelle eines Geschirrs (EN 361:2002) verbunden. Ein biegsamer Absicherungsträger muss immer mit einem Gegengewicht belastet werden.

Diese Art Gerät muss einem bestimmten Benutzer zugewiesen werden (es darf jeweils nur von einer Person verwendet werden). Scharfe Kanten, Strukturen mit geringem Durchmesser und Korrosion sind unzulässig, das sie die Leistungen des System (2) beeinträchtigen können; anderenfalls müssen sie sachgerecht geschützt werden. Die Verankerungsstelle des Absicherungsträgers muss sich oberhalb des Benutzers befinden (R>12kN - EN 795:2012 oder R>10kN - EN 795:1996).

Die Gleitsturzschuttsicherungen müssen immer in der Lotrechten der Verankerungsstelle (3) verwendet werden.



Prüfen, ob die allgemeine Anordnung die Pendelbewegung bei einem Sturz einschränkt und sicherstellen, dass die Arbeit unter Einschränkung der Gefahr und der Absturzhöhe erfolgt. Aus Sicherheitsgründen und vor jedem Gebrauch sicherstellen, dass für den Fall eines Absturzes kein Hindernis das normale Funktionieren des Systems beeinträchtigt.

Die Durchgangshöhe muss mindestens betragen: 3 m unter den Füßen des Benutzers.

Wir empfehlen, vor und während der Benutzung alle erforderlichen Maßnahmen für eine eventuell nötige sichere Rettung zu treffen.

Seien Sie sich der Faktoren bewusst, die die Leistung Ihrer Ausrüstung beeinträchtigen könnten, und damit auch die Sicherheit des Benutzers, und zwar bei Extremtemperaturen (<30 °C oder > 50 °C), bei längerem Kontakt mit natürlichen Faktoren (UV-Strahlen, Feuchtigkeit), Chemikalien, elektrischer Belastungen, bei einer Torsion am Auffangsystem während der Benutzung, scharfen Kanten, Reibungen, Einschnitte usw.

Die Ausrüstung darf nur von geschulten, fähigen und gesunden Personen verwendet werden, oder unter der Aufsicht einer geschulten und hierfür fähigen Person. Achtung! Bestimmte gesundheitliche Einschränkungen können die Sicherheit des Benutzers gefährden. Fragen Sie im Zweifelsfall Ihren Arzt.

Vor jedem Gebrauch muss geprüft werden, ob das Blockiersystem funktionstüchtig ist und ob die Absturzanzeige nicht ausgelöst wurde (falls sie auf dem Steckverbinder existiert). Wenn Zweifel hinsichtlich des Zustands des Geräts bestehen (Oxidationsspuren) oder nach einem Sturz (Verformung), darf es nicht noch einmal verwendet werden und/oder muss an den Hersteller oder eine von ihm beauftragte kompetente Person zurückgegeben werden. Das gilt auch für den Absicherungsträger.

Es ist verboten, Reparaturen jedweder Art vorzunehmen, Bestandteile des Geräts hinzuzufügen, wegzulassen oder zu ersetzen.

Chemische Stoffe: Wenn das Gerät mit chemischen Stoffen, Lösungsmitteln oder Brennstoffen in Verbindung gekommen ist, die seine Funktion beeinträchtigen können, darf es nicht mehr benutzt werden.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN:

Ref.	Gleitelement		Absicherungsträger		
	Werkstoff Gleitelement	Werkstoff Leine	Festpunkt Verriegelung	Werkstoff/Type	Durchmesser
8.84.111.00, 8.84.112.00	Nichtrostender Stahl	Polyamid Polyester	NEIN	Polyester geflochten	12 mm

DIE STURZSCHUTZVORRICHTUNG MUSS ZWINGEND AUF DEM SPEZIFISCHEN ABSICHERUNGSTRÄGER, FÜR DEN SIE ZERTIFIZIERT WURDE, VERWENDET WERDEN.

PRODUKTEIGNUNG:

Das Gerät wird mit dem im Datenblatt genannten Auffangsystem verwendet (vgl. Norm EN 363:2008), um sicherzustellen, dass die Auffangkräfte unter 6 kN liegen. Ein Auffanggurt (EN 361:2002) ist die einzige Haltevorrichtung am Körper, die verwendet werden darf. Die Zusammenstellung eines eigenen Auffangsystems, bei dem eine Sicherheitsfunktion eine andere Sicherheitsfunktion beeinträchtigen kann, ist gefährlich. Beachten Sie deshalb vor jedem Einsatz die Verwendungsempfehlungen für die einzelnen Systemkomponenten.

PRÜFUNG:

Die ungefähre Lebensdauer des Produkts beträgt 10 Jahre (bei einer jährlichen Prüfung durch einen von Majestic Safety Products & Services zugelassenen Fachmann), sie kann aber je nach Gebrauchsintensität und/oder jährlichen Prüfergebnissen verlängert oder verkürzt werden. Die Ausrüstung muss im Zweifelsfall, nach einem Absturz oder mindestens alle zwölf Monate vom Hersteller oder einer von ihm beauftragten kompetenten Person systematisch geprüft werden, um ihre Festigkeit und daher die Sicherheit des Benutzers sicherzustellen. Das Datenblatt muss (schriftlich) nach jeder Überprüfung des Produkts vervollständigt werden, das Prüfdatum und das Datum der nächsten Überprüfung müssen auf dem Datenblatt angegeben sein; außerdem wird empfohlen, das Datum der nächsten Überprüfung auch auf der Ausrüstung anzugeben.

WARTUNG UND LAGERUNG: (Hinweise genau beachten)

Während des Transports muss das Gerät von scharfkantigen Gegenständen ferngehalten werden und in seiner Verpackung verbleiben. Reinigen Sie das Gerät mit Wasser und trocknen Sie es mit einem Tuch. Hängen Sie das Gerät in einem gut gelüfteten Raum auf, in dem es natürlich trocknen und nicht mit Wärme- oder Feuerquellen in Berührung kommen kann. Das gleiche gilt für alle Elemente, die bei.

Este folleto debe ser traducido en el idioma del país donde el equipo se utiliza (eventualmente por el distribuidor).

Por su seguridad, respete estrictamente las consignas de utilización, de verificación, de mantenimiento, y de almacenamiento.

La empresa Majestic Safety Products & Services no se hará responsable de cualquier accidente directo o indirecto que sobrevenga a consecuencia de una utilización otra que la prevista en este folleto, no utilice este equipo más allá de sus límites!

INSTRUCCIONES DE USO Y PRECAUCIONES:

Un anticaída deslizable sobre línea de anclaje flexible es un equipo de protección individual. Debe atribuirse solamente a un usuario (únicamente podrá ser utilizado por una persona a la vez). Durante los desplazamientos del usuario (subida - bajada), el aparato desliza libremente sobre una línea de anclaje. En caso de caída, el aparato bloquea instantáneamente la caída iniciada, en el soporte de seguridad. Cuando utiliza el dispositivo anticaída en modo estático (en un plano inclinado), la posición de bloqueo debe estar activada (1) según las referencias (véase tabla a continuación).

El aparato es simple, ligero, ocupa poco espacio, robusto, y no requiere ningún mantenimiento particular.



La seguridad del usuario depende de la eficacia constante del equipo y de la buena comprensión de las consignas de este folleto de utilización. La legibilidad de la marcación del producto debe ser controlada periódicamente.

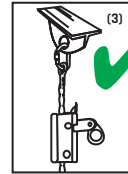
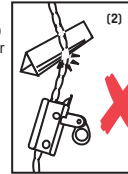
El anticaída deslizable se unirá directamente a un punto de enganche esternal (A o 2x A/2) de un arnés (EN 361:2002) mediante un conector (EN 362:2004). La línea de anclaje se conectará a un punto de anclaje por medio de un conector (EN 362:2004), el dispositivo anticaída deslizable se conectará a un punto de enganche de un arnés (EN 361:2002). Una línea de anclaje flexible siempre deberá tener un contrapeso de lastre.

Este tipo de aparato debe asignarse a un único usuario (solo puede ser usado por una persona a la vez).

Las aristas vivas, las estructuras de pequeño diámetro y la corrosión deben prohibirse ya que pueden afectar los resultados del sistema (2), en caso contrario, deberán protegerse de modo adecuado.

El punto de anclaje de la línea de anclaje debe estar situado por encima del usuario ($R > 12 \text{ kN}$ - EN 795:2012 o $R > 10 \text{ kN}$ - EN 795:1996).

Los anticaídas deslizantes siempre deben utilizarse en posición vertical con respecto al punto de anclaje (3).



Compruebe que la disposición general limita el movimiento pendular en caso de caída y que el trabajo se efectúe de manera a limitar el riesgo y la altura de caída. Por razones de seguridad y antes de cada utilización, cerciórese de que en caso de caída, ningún obstáculo se opone a la operación normal del sistema.

La altura libre debe ser como mínimo: 3 m debajo de los pies del usuario.

Antes y durante la utilización, le recomendamos que adopte las medidas necesarias para un eventual rescate con total seguridad.

Tenga en cuenta los peligros que podrían reducir las prestaciones del equipo y por tanto, la seguridad del usuario, en caso de exposición a temperaturas extremas ($< -30 \text{ }^\circ\text{C}$ o $> 50 \text{ }^\circ\text{C}$), exposición prolongada a los elementos (rayos UV, humedad), a productos químicos, peligros eléctricos, en caso de torsión del sistema anticaída durante el uso, o aristas vivas, fricción o corte, etc.

Este equipo debe ser utilizado exclusivamente por personas formadas, competentes y bien de salud, o bajo la supervisión de una persona formada y competente.

¡Cuidado! Algunas condiciones médicas pueden afectar la seguridad del usuario, en caso de duda consulte con su médico.

Antes de cada utilización compruebe que el sistema de bloqueo esté operativo y que el testigo de caída no esté desenganchado (en caso de existir). Si tiene alguna duda sobre el estado del aparato (rastros de oxidación) o después de una caída (deformación), no deberá volverse a utilizar y/o se devolverá al fabricante o a una persona competente, acreditada por este. Lo mismo se aplica a la línea de anclaje.

Está prohibido realizar cualquier reparación, añadir, suprimir o reemplazar cualquiera de los componentes del aparato.

Productos químicos: ponga el equipo fuera de servicio en caso de contacto con productos químicos, disolventes o combustibles que pudieran afectar a su funcionamiento.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

Ref.	Corredera		Línea de anclaje		
	Material corredera	Material eslinga	Bloqueo punto fijo	Material/tipo	Diámetro
8.84.111.00, 8.84.112.00	Acero inoxidable	Poliamida Poliéster	NO	Poliéster Trenzada	12 mm

ES PRIMORDIAL USAR EL ANTICAÍDA CON LA LÍNEA DE ANCLAJE ESPECÍFICA CON LA QUE FUE CERTIFICADO

COMPATIBILIDAD DE EMPLEO:

El equipo se usa con un sistema de parada de las caídas tal como se define en la ficha descriptiva (consulte la norma EN 363:2008) para garantizar que la energía desarrollada durante la parada de la caída sea inferior a 6 kJ. El arnés anticaída (EN 361:2002) es el único dispositivo de presión del cuerpo que se puede utilizar en un sistema anticaída (o de detención de caídas). Puede resultar peligroso crear su propio sistema anticaída en el cual cada función de seguridad puede interferir sobre otra función de seguridad. Así, antes de usarlo, remítase a las recomendaciones de utilización de cada componente del sistema.

VERIFICACIÓN:

La vida útil del producto es de 10 años (en conformidad con la inspección anual por una persona competente acreditada por Majestic Safety Products & Services), pero esta puede aumentar o disminuir en función de la utilización y/o los resultados de las revisiones anuales. El equipo debe ser sistemáticamente verificado en caso de duda, de caída y como mínimo cada doce meses por el constructor o una persona competente, acreditada por él, para asegurarse de su estado y de hecho de la seguridad del usuario. La ficha descriptiva del producto debe rellenarse (por escrito) después de cada comprobación; se debe indicar en la misma la fecha de la inspección y la fecha de la próxima inspección, y también se recomienda que la fecha de la próxima inspección se indique en el producto.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO: (Recomendaciones que se deben respetar obligatoriamente)

Durante el transporte, aleje el absorbedor de energía de cualquier parte cortante y guárdelo en su embalaje. Límpielo con agua, séquelo con un trapo y cuélguelo en un local ventilado, para que se seque naturalmente y alejado de cualquier tipo de fuego directo o fuente de calor; haga lo mismo para los elementos que hayan sido expuestos a la humedad durante su utilización. El aparato debe ser guardado en un local templado, seco y ventilado en su embalaje al amparo de los rayos de sol, del calor y de productos químicos.

Le presenti istruzioni devono essere tradotte (eventualmente dal rivenditore) nella lingua del paese in cui il dispositivo è utilizzato.

Per la vostra sicurezza, rispettare scrupolosamente le disposizioni attinenti l'uso, la verifica, la manutenzione e lo stoccaggio.

La società Majestic Safety Products & Services non può essere ritenuta responsabile per alcun incidente diretto o indiretto occorso a seguito di utilizzo diverso da quello previsto nelle presenti istruzioni. Non utilizzare il presente dispositivo oltre i limiti previsti!

IMPIEGO E PRECAUZIONI D'USO:

Un anticaduta scorrevole su supporto di sicurezza flessibile è un dispositivo di protezione individuale, deve essere attribuito ad un utilizzatore unico (non può essere utilizzato da più di una persona). Nel corso dei spostamenti dell'utilizzatore (salita - discesa), l'apparecchio scorre liberamente su un supporto di sicurezza. In caso di caduta, l'apparecchio blocca istantaneamente la caduta avviata sul supporto di sicurezza. Quando si utilizza l'anticaduta in modo statico (su un piano inclinato) la posizione di chiusura deve essere attivata (1) secondo le referenze (vedere la tabella qui sotto).

L'apparecchio è semplice, leggero, non ingombrante, robusto, e non necessita una manutenzione particolare.

La sicurezza dell'utilizzatore dipende dall'efficacia costante del dispositivo e dalla buona comprensione delle disposizioni contenute nelle presenti istruzioni d'uso.

La leggibilità della marcatura del prodotto deve essere verificata periodicamente.

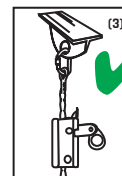
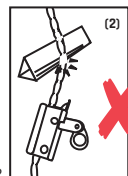
L'anticaduta scorrevole sarà collegato direttamente a un punto di attacco sternale (A o 2x A/2) di un'imbracatura (EN 361:2002) mediante connettore (EN 362:2004).

Il supporto di sicurezza viene collegato a un punto di ancoraggio tramite un connettore (EN 362:2004).

L'anticaduta scorrevole viene collegato a un punto di attacco di un'imbracatura (EN 361:2002). Un supporto di sicurezza flessibile dovrebbe sempre essere attrezzato di un contrappeso.

Questo tipo di dispositivo deve essere assegnato a un utilizzatore specifico (può essere utilizzato solo da una persona per volta). Spigoli vivi, strutture a diametro ridotto e corrosione sono da evitare, poiché possono influenzare negativamente sul funzionamento del sistema (2), che deve allora essere protetto in modo adeguato.

Il punto di ancoraggio del supporto di sicurezza deve essere ubicato al di sopra dell'utilizzatore (R>12kN - EN 795:2012 o R>10kN - EN 795:1996). Gli anticaduta scorrevoli devono sempre essere utilizzati alla verticale del punto d'ancoraggio (3).



Verificare che la disposizione generale riduca il movimento pendolare in caso di caduta e che il lavoro sia eseguito in modo tale da ridurre il rischio e l'altezza di caduta. Per motivi di sicurezza e prima di ogni uso, assicuratevi che in caso di caduta non c'è nessun ostacolo che si oppone al funzionamento normale del sistema.

Il tirante d'aria deve essere ad almeno: 3 m sotto i piedi dell'utilizzatore.

Prima e durante l'uso, consigliamo di adottare tutte le misure necessarie per un eventuale salvataggio in assoluta sicurezza.

L'utilizzatore deve essere cosciente dei possibili pericoli che possono ridurre le prestazioni del dispositivo e, di conseguenza, la propria sicurezza in caso di esposizione a temperature estreme (< -30°C o > 50°C), esposizione prolungata agli elementi naturali (raggi UV, umidità), esposizione a prodotti chimici, vincoli elettrici, torsione del sistema anticaduta in uso o, ancora, spigoli vivi, frizione, taglio, ecc.

L'attrezzatura può essere usata da una sola persona alla volta e deve essere utilizzata da persone edotte sul suo uso, competenti e in buona salute, oppure sotto la sorveglianza di persona edotta e competente. Attenzione! Determinate condizioni mediche possono incidere sulla sicurezza dell'utilizzatore. In caso di dubbio consultare il proprio medico.

Prima di ogni utilizzo, verificare che il sistema di bloccaggio funzioni e che la spia di caduta non sia accesa (se presente sul connettore). In caso di dubbio sullo stato dell'apparecchio (tracce d'ossidazione) o dopo una caduta (deformazione), evitare di riutilizzare l'apparecchio e/o restituirlo al produttore o a una persona competente da esso autorizzata. Le medesime indicazioni si applicano anche al supporto di sicurezza.

È vietato eseguire riparazioni, aggiungere, eliminare o sostituire qualsiasi componente del dispositivo.

Prodotti chimici: in caso di contatto con prodotti chimici, solventi o materiali combustibili che possano influire sul funzionamento, mettere il dispositivo fuori servizio.

CARATTERISTICHE TECNICHE:

Referenza	Anticaduta scorrevole		Supporto di sicurezza		
	Materia anti-caduta	Materia cordino	Bloccaggio punto fisso	Materia/tipo	Diametro
8.84.111.00, 8.84.112.00	Acciaio Inox	Poliamide Poliestere	NO	Poliestere Intrecciata	12 mm

È FONDAMENTALE UTILIZZARE L'ANTICADUTA CON IL SUPPORTO DI SICUREZZA SPECIFICO SUL QUALE È STATO CERTIFICATO

COMPATIBILITÀ D'IMPIEGO:

L'unità deve essere incorporata in un dispositivo anticaduta come riportato nella scheda descrittiva (fare riferimento alla norma EN 363:2008) con lo scopo di garantire che l'energia prodotta durante l'arresto della caduta sia inferiore a 6 kN. L'imbracatura di dispositivo anticaduta (EN 361:2002) è il solo dispositivo di prensione del corpo che è consentito utilizzare. Creare il proprio dispositivo anticaduta in cui ogni funzione di sicurezza può interferire su un'altra funzione di sicurezza può essere pericoloso. Prima di ogni uso, quindi, fare riferimento alle raccomandazioni di uso di ogni componente del sistema.

VERIFICA:

La durata indicativa di servizio del prodotto è di 10 anni (rispettando il controllo annuo da parte di una persona competente autorizzata da Majestic Safety Products & Services), ma può aumentare o ridursi in base all'utilizzo e/o ai risultati delle verifiche annuali. L'apparecchiatura deve essere sistematicamente verificata dal produttore o da una persona competente, da esso autorizzata, in caso di dubbi, di caduta e almeno a cadenza annuale, in modo tale da verificarne la corretta resistenza e quindi la sicurezza dell'utilizzatore. La scheda descrittiva deve essere completata (per iscritto) dopo ogni controllo del prodotto; la data del controllo e la data del controllo successivo devono essere indicate sulla scheda descrittiva; si consiglia inoltre di indicare la data del controllo successivo anche sul prodotto stesso.

MANUTENZIONE E STOCCAGGIO: (Disposizioni da rispettare scrupolosamente)

Durante il trasporto, tenere il dispositivo al riparo da qualunque elemento tagliente e conservarlo nel proprio imballaggio. Lavare con acqua e sapone, poi asciugare con un panno asciutto e appenderlo in un locale aerato affinché asciughi naturalmente. Tenere il dispositivo, così come gli elementi che sono stati soggetti all'umidità durante l'utilizzo, lontano dal fuoco diretto e da qualsiasi fonte di calore. Il dispositivo deve essere conservato nell'imballaggio originale, in un locale temperato, asciutto e aerato.

Niniejsza instrukcja powinna być (ewentualnie) przetłumaczona przez dystrybutora na język kraju, w którym urządzenie jest użytkowane.

Dla swojego bezpieczeństwa użytkownik powinien ściśle przestrzegać zasad użytkowania, kontrolowania, konserwacji i przechowywania urządzenia.

Firma Majestic Safety Products & Services nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek bezpośrednie lub pośrednie przypadkowe zdarzenia wynikające z użycia urządzenia w sposób odbiegający od niniejszej instrukcji. Nie należy przeciążać urządzenia!

SPÓSÓB UŻYCIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI:

Przesuwany przyrząd asekuracyjny służy do ochrony indywidualnej użytkownika i może być stosowany tylko przez jedną osobę (użytkowanie tylko przez jedną osobę jednocześnie). W czasie przemieszczania się użytkownika (wspinaczka w górę - zjazd) przyrząd przesuwany się po wspieraniu asekuracyjnym. W razie upadku urządzenia natychmiast wyhamowuje spadek na wspieraniu asekuracyjnym. W przypadku stosowania przyrządu asekuracyjnego w trybie statycznym (na powierzchni pochyłej) blokada zabezpieczająca musi być aktywna (1) odpowiednio dla danego modelu przyrządu (patrz tabela poniżej).

Urządzenie jest proste, lekkie, mocne, nie zajmuje dużo miejsca i nie wymaga szczególnej konserwacji. Bezpieczeństwo użytkownika zależy od dobrego stanu urządzenia i dobrego zrozumienia informacji zawartych w niniejszej instrukcji. Należy okresowo kontrolować czytelność oznakowania produktu.

Zabezpieczenie przesuwne podłącza się bezpośrednio do zewnętrznego punktu mocowania (A lub B x A/2) upręży (EN 361:2002) za pomocą złączki (EN 362:2004).

Wsparcie asekuracyjne musi być połączone z punktem kotwienia za pomocą łącznika (EN362).

Natomiast przesuwany przyrząd autoasekuracyjny powinien być zapięty do punktu wpinania znajdującego się na upręży (EN 361:2002). Elastyczne wsparcie asekuracyjne powinno zawsze być balastowane za pomocą przeciwwagi.

Tego rodzaju urządzenie musi być przypisane wyłącznie do jednego użytkownika (nie może być użytkowane przez więcej niż jedną osobę jednocześnie). Należy unikać ostrych krawędzi, struktur o małej średnicy oraz korozji, ponieważ mogą one negatywnie wpływać na działanie systemu asekuracyjnego (2). Jeśli nie jest możliwe ich uniknięcie, należy zapewnić odpowiednią ochronę sprzętu.

Punkt mocowania zabezpieczenia asekuracyjnego musi znajdować się powyżej użytkownika ($R > 12$ kN — EN 795:2012 lub $R > 10$ kN — EN 795:1996).

Przesuwne przyrządy asekuracyjne muszą zawsze znajdować się w pozycji pionowej względem punktu kotwienia (3).

Należy upewnić się, czy podstawowy montaż zapewnia ograniczenie ruchu wahadłowego w razie upadku oraz czy montaż ten będzie wykonywany tak, aby ograniczać ryzyko i wysokość upadku. Ze względów bezpieczeństwa i przed każdym użyciem sprzętu należy upewnić się, że w razie upadku żadna przeszkoda nie zakłóci normalnego działania systemu asekuracji.

Wysokość prześwitu musi wynosić co najmniej: 3 m poniżej stóp użytkownika.

Przed użytkowaniem i podczas użytkowania zalecamy podejmowanie środków niezbędnych do sprawnego udzielenia pomocy w razie wypadku.

Należy mieć świadomość niebezpieczeństw mogących zmniejszyć skuteczność sprzętu, a więc zagrozić bezpieczeństwu użytkownika — są to m.in. wystawienie sprzętu na działanie ekstremalnych temperatur ($< -30^{\circ}\text{C}$ lub $> 50^{\circ}\text{C}$), długotrwałe narażenie na czynniki atmosferyczne (promienie UV, wilgotność), środki chemiczne, napięcia elektryczne w przypadku skręcenia układu przyrządu asekuracyjnego podczas użytkowania czy krawędzie ostre, ciernie lub tnące itd.

To urządzenie może być używane wyłącznie przez osoby przeszkolone pod kątem użytkowania produktu, upoważnione i zdrowe lub pod nadzorem innej przeszkolonej i upoważnionej osoby. Uwaga! Niektóre dolegliwości mogą mieć wpływ na bezpieczeństwo użytkownika, w razie wątpliwości należy zasięgnąć porady lekarza.

Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy system blokujący funkcjonuje poprawnie i czy sygnalizator upadku się nie włączył (jeżeli istnieje). W razie wątpliwości co do stanu urządzenia (ślady korozji) lub po upadku (znieszczeniu) urządzenia nie należy dalej użytkować i/lub należy je zwrócić producentowi lub osobie odpowiedzialnej przez niego wyznaczonej. Dotyczy to również wsparcia asekuracyjnego.

Zabrania się naprawiania, dodawania, odłączania lub zastępowania którejkolwiek z części składowych urządzenia.

Środki chemiczne: w przypadku kontaktu ze środkami chemicznymi, rozpuszczalnikami lub środkami łatwopalnymi, które mogłyby wpłynąć na działanie urządzenia, należy zaprzestać użytkowania sprzętu.

CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA:

Nr katalogowy	Suwak		Wsparcie asekuracyjne		
	Materiał suwaka	Materiał, z jakiego wykonano lonżę	Blokada stała-punktowa	Materiał/rodzaj	Średnica
8.84.111.00, 8.84.112.00	Stal nierdzewna	Poliamid Poliester	NIE	Poliester pleciony	12 mm

NALÉŻY BEZWZGLĘDNIÉ UŻYTKOWAĆ PRZYRZĄD ASEKURACYJNY WRAZ Z KONKRETNYM WSPARCIEM ASEKURACYJNYM, DLA KTÓREGO PRZYRZĄD POSIADA CERTYFIKACJĘ

ZASTOSOWANIE:

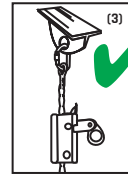
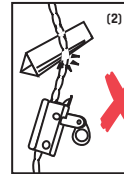
Produkt stosuje się wraz z systemem zabezpieczającym przed upadkiem, zgodnie z opisem na karcie (zob. norma EN 363:2008) w celu zapewnienia, że energia wytworzona podczas zatrzymania upadku wyniesie mniej niż 6 kN. Uprząż zabezpieczająca przed upadkiem (EN 361:2002) jest jedynym dozwolonym systemem zabezpieczającym. Tworzenie własnego systemu zabezpieczającego przed upadkiem, w którym każdy z elementów może wpływać na bezpieczne funkcjonowanie innego elementu, jest niebezpieczne. Dlatego też przed każdym zastosowaniem należy zapoznać się z zaleceniami użytkownika każdego elementu systemu.

PRZEGLĄD:

Orientacyjny okres przydatności produktu wynosi 10 lat (przy przeprowadzaniu corocznej kontroli przez kompetentną osobę zatwierdzoną przez MAJESTIC PRODUCTS). Niemniej jednak czas ten może ulec skróceniu lub wydłużeniu w zależności od sposobu użytkowania i/lub wyników corocznych kontroli. Sprzęt należy regularnie poddawać kontroli w razie wątpliwości, upadku oraz przynajmniej raz na dwanaście miesięcy; kontroli powinien dokonywać producent lub kompetentna osoba przez niego wyznaczona. Kontrole takie mają na celu sprawdzenie wytrzymałości sprzętu, a co za tym idzie — zapewnienie bezpieczeństwa użytkownikowi. Kartę opisaną produktu należy wypełnić (pisemnie) po każdej kontroli produktu; datę kontroli i datę następnej kontroli należy odnotować na karcie opisowej; zaleca się również odnotowanie daty następnej kontroli na produkcie.

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE: (Zalecenia wymagające ścisłego przestrzegania)

Podczas transportu należy przechowywać produkt w oryginalnym opakowaniu i z dala od ostrych krawędzi. Czyścić wodą, wycierać szmatką i wieszać w miejscu przewiewnym, aby wysuszenie sprzętu następowało w sposób naturalny oraz z dala od bezpośrednich źródeł ciepła i ognia. W przypadku zawilgocenia elementów urządzenia w czasie użytkowania postępować w taki sam sposób. Urządzenie należy przechowywać w pomieszczeniu o umiarkowanej temperaturze, suchym i przewiewnym, w oryginalnym opakowaniu.



Este folheto deve ser traduzido (eventualmente) pelo revendedor no idioma do país onde o equipamento vai ser utilizado.

Para sua própria segurança, cumpra estritamente as instruções de utilização, de verificação, de manutenção e de armazenagem.

A Mojestic Safety Products & Services não pode ser responsabilizada por qualquer acidente, directo ou indirecto, ocorrido devido a uma utilização diferente da especificada neste folheto, razão pela qual o equipamento deve ser utilizado dentro dos respectivos limites!

MODO DE UTILIZAÇÃO E PRECAUÇÕES:

Um sistema anti-queda deslizante num suporte de fixação flexível é um equipamento de protecção individual, que deve ser atribuído a um único utilizador (só pode ser utilizado por uma pessoa de cada vez). Aquando das deslocações do utilizador (subida - descida), o aparelho desliza livremente sobre um suporte de fixação. Em caso de queda, o aparelho bloqueia instantaneamente a queda amortecida, no suporte de fixação. Ao utilizar o sistema anti-queda em modo estático (num plano inclinado) a posição de bloqueio deve estar activada (1) de acordo com as referências (ver tabela abaixo).

O aparelho é simples, leve, pouco volumoso, robusto e não requer qualquer tipo de manutenção específica.



A segurança do utilizador depende da eficácia permanente do equipamento e do cumprimento de todas as instruções incluídas neste manual de utilização. Verifique periodicamente a legibilidade da etiqueta do produto.

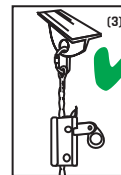
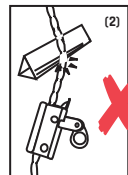
O sistema antiqueda deslizante estará diretamente ligado a um ponto de ancoragem esternal (A ou 2x A/2) de um arnês (EN 361:2002) por intermédio de um conector (EN 362:2004).

O suporte de fixação estará ligado a um ponto de ancoragem por meio de um conector (EN 362:2004), o sistema anti-queda deslizante estará ligado a um ponto de ancoragem de um arnês (EN 361:2002). Um suporte de fixação flexível deve ser sempre lastrado por um contrapeso.

Este tipo de aparelho deve ser atribuído a um único utilizador (só pode ser utilizado por uma pessoa de cada vez). As arestas cortantes, as estruturas de diâmetro reduzido e a corrosão são proibidas porque pode afectar a operação do sistema normal (2), ou então, torna-se necessário protegê-las de forma adequada.

O ponto de fixação do suporte de fixação deve ficar situado por cima do utilizador ($R > 12kN$ - EN 795:2012 ou $R > 10kN$ - EN 795:1996).

Os sistemas anti-quedas deslizantes devem ser sempre utilizados equilibrado com o ponto de ancoragem (3).



Verifique se a disposição geral limita o movimento pendular em caso de queda e se o trabalho é efectuado de modo a limitar o risco e a altura da queda. Por motivos de segurança e antes de cada utilização, certifique-se de que, em caso de queda, nenhum obstáculo se opõe ao funcionamento normal do sistema.

O tirante de ar deve estar, pelo menos: 3 m abaixo dos pés do utilizador.

Antes e durante qualquer utilização, é aconselhável tomar todas as medidas necessárias para uma eventual operação de salvamento com toda a segurança.

Atenção aos riscos que podem reduzir os desempenhos do seu equipamento e, por conseguinte, a segurança do utilizador se estiver exposto a temperaturas extremas ($< -30^{\circ}C$ ou $> 50^{\circ}C$), exposições climáticas prolongadas (UV, humidade), agentes químicos, restrições elétricas, com torções induzidas no sistema no sistema antiqueda em utilização, arestas afiadas, atritos ou cortes, etc.

Este equipamento deve ser utilizado exclusivamente por pessoas qualificadas, competentes e saudáveis, ou sob a supervisão de uma pessoa qualificada e competente. Atenção! Alguns quadros clínicos podem afectar a segurança do utilizador, em caso de dúvida contacte o seu médico.

Antes de qualquer utilização, é necessário verificar se o sistema de bloqueio está operacional e se o indicador de queda não está activado (se existente no conector). Em caso de dúvida sobre o estado do aparelho (vestígios de oxidação) ou depois de uma queda (deformação), deixa de ser reutilizável e/ou deve ser devolvido ao fabricante ou a uma pessoa competente, designada pelo primeiro. O mesmo aplica-se ao suporte de fixação.

É proibido executar quaisquer reparações, adicionar, eliminar ou substituir qualquer componente do aparelho.

Produtos químicos: não utilize o equipamento em caso de contacto com produtos químicos, solventes ou combustíveis, os quais poderão afetar o seu funcionamento.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

Ref.	Correção		Suporte de fixação		
	Material correção	Material corda	Bloqueio ponto fixo	Material/tipo	Diâmetro
8.84.111.00, 8.84.112.00	Aço inoxidável	Poliamida Poliéster	NÃO	Poliéster Entrançada	12 mm

É FUNDAMENTAL UTILIZAR O SISTEMA ANTI-QUEDA NO SUPORTE DE FIXAÇÃO ESPECÍFICO NO QUAL FOI CERTIFICADO

COMPATIBILIDADES DE UTILIZAÇÃO:

O equipamento deve ser incorporado num sistema de paragem de quedas tal como definido na ficha descritiva (consultar a norma EN 363:2008) a fim de assegurar que a energia gerada durante a interrupção da queda seja inferior a 6 kN. Um arnês anti-queda (EN 361:2002) é o único dispositivo de prensão do corpo permitido. Pode ser perigoso criar o seu próprio sistema de paragem de quedas no qual cada função de segurança possa interferir com uma outra função de segurança. Assim, antes de cada utilização, lembre-se das recomendações de utilização para cada componente do sistema.

VERIFICAÇÃO:

A vida útil indicativa do produto é de 10 anos (desde que se respeite a inspeção anual por uma pessoa competente autorizada pela Mojestic Safety Products & Services), mas pode ser aumentada ou diminuída em função da utilização e/ou dos resultados das verificações anuais. O equipamento deve ser sistematicamente inspecionado em caso de dúvida, de queda e pelo menos todos os doze meses pelo fabricante ou uma pessoa competente, mandatada por ele, de modo a assegurar a sua resistência e, por conseguinte, a segurança do utilizador. A ficha descritiva do produto deverá ser preenchida (por escrito) após cada verificação; a data da inspeção a data da próxima inspeção devem ser indicadas na ficha descritiva, recomenda-se igualmente que a data da próxima inspeção seja indicada no produto.

MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO: (Instruções a respeitar estritamente)

Durante o transporte, mantenha o equipamento afastado de qualquer artigo cortante e conserve o equipamento na sua embalagem de origem. Lave com água e sabão, enxugue com um pano seco e suspenda num local arejado, deixando-o secar naturalmente e afastado de qualquer chama directa ou fonte de calor, utilizando o mesmo procedimento para os elementos que tenham estado sujeitos a humidade durante a sua utilização. O equipamento deve ser arrumado num local temperado, seco e arejado, dentro da respectiva embalagem.

Denne vejledning bør oversættes (eventuelt af forhandleren) til sproget i det land, hvori udstyret benyttes.

For din egen sikkerheds skyld bør du nøje overholde instrukserne vedrørende brug, eftersyn, vedligeholdelse og opbevaring.

Majestic Safety Products & Services kan ikke gøres ansvarlig for uheld, der måtte indtræffe som direkte eller indirekte følge af anden brug end den, der er foreskrevet i denne vejledning; sørg derfor for ikke at overbelaste udstyret

BRUGSANVISNING OG FORHOLDSREGLER:

En glidende faldsikring på en fleksibel sikringsholder er et personligt værnemiddel, som kun må tildeles én enkelt bruger (det må ikke benyttes af flere personer samtidig). Når brugeren bevæger sig (op og ned), glider apparatet frit på en sikringsholder. I tilfælde af fald blokeres apparatet øjeblikkeligt på sikringsholderen. Når faldsikringen benyttes i statisk funktion (på en skrå flade) skal låsepositionen være aktiveret (1) i henhold til forskrifterne (se nedenstående oversigt). Apparatet er enkelt og let. Det fylder meget lidt, er robust og kræver ingen speciel vedligeholdelse.



Brugerens sikkerhed er afhængig af, at udstyret holdes i effektiv tilstand, og at forskrifterne i denne brugsvejledning overholdes.

Det bør kontrolleres med regelmæssige mellemrum, at produktets mærkning stadig kan læses.

Faldsikrings ledeskinnen forbindes direkte til et brystfæstningspunkt (A eller 2x A/2) på en faldsele (EN 361:2002) ved brug af en konektor (EN 362:2004).

Sikringsholderen skal fastspændes til et fæstningspunkt med en konektor (EN 362:2004), og den glidende faldsikring fastgøres til et fæstningspunkt på faldsele (EN 361:2002). En fleksibel sikringsholder bør altid forsynes med en ballast som modvægt.

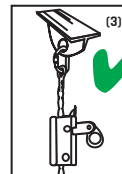
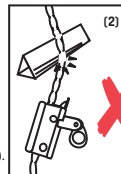
Denne type udstyr må kun tildeles én enkelt bruger (det må ikke benyttes af flere personer samtidig).

Førekømt af skarpe kanter, strukturer med lille diameter og korrosion er forbudt, for det kan mindske systemets

(2) ydeevne. Ellers skal der benyttes en passende beskyttelse.

Sikringsholderens fæstningspunkt skal befinde sig over brugeren (R>12kN - EN 795:2012 eller R>10kN - EN 795:1996).

Glidende faldsikringer skal altid benyttes lodret i forhold til fæstningspunktet (3).



Undersøg om den generelle placering begrænser pendulbevægelsen i tilfælde af fald, og at arbejdet udføres på en måde, så risiko og faldlængde begrænses. Inden hver afbenyttelse skal der af sikkerhedsmæssige årsager sørges for, at der ikke er noget, som kan forhindre normal funktion af systemet i tilfælde af fald.

Trækket i luften skal være mindst: 3 m under brugerens fædder.

Før og under brug anbefaler vi, at der tages de nødvendige forholdsregler til at kunne udføre en eventuel redningsaktion under overholdelse af alle sikkerhedsregler. Vær opmærksom på de farer, der kan reducere dit udstyrs ydelse, og dermed brugerens sikkerhed i tilfælde af udsættelse for høje temperaturer (-30°C eller >math>50^{\circ}\text{C}</math>), længere varende udsættelse for klimatiske forhold (UV-stråler, fugtighed), kemikalier, elektrisk påvirkning eller skarpe kanter, gnidninger eller skæringer m.m.

Udstyret bør kun benyttes af dertil uddannede og faglærte personer ved godt helbred, eller under opsyn af en dertil uddannet og faglært person. Advarsel! Visse lægelige betingelser kan påvirke brugerens sikkerhed, i tvivlstilfælde bør du kontakte din læge.

Inden hver afbenyttelse skal det undersøges, om blokeringsystemet virker, samt at faldkontrollen ikke er aktiveret (hvis en sådan eksisterer på karabinhagen eller krogn). I tilfælde af tvivl om apparatets tilstand (spor af rust), eller efter et fald (deformation), må apparatet ikke benyttes igen og/eller skal sendes tilbage til fabrikanten eller en kompetent person, bemyndiget af fabrikanten. Det samme gælder for sikringsholderen.

Det er forbudt at udføre nogen som helst reparation, at tilføje, fjerne eller udskifte en hvilken som helst bestanddel på apparatet.

Kemiske produkter: Tag apparatet ud af drift, hvis det kommer i kontakt med kemiske produkter, opløsningsmidler eller brændbare stoffer, som kan påvirke funktionen.

TEKNISKE DATA:

Ref.	Ledeskinne		Sikringsholder		
	Materiale ledeskinne	Materiale line	Fastpunktslås	Materiale/type	Diameter
8.84.111.00, 8.84.112.00	Rustfrit stål	Polyamid Polyester	NEJ	Polyester Flettet	12 mm

DET ER YDERST VIGTIGT AT BENYTT FALDSIKRINGEN PÅ DEN SPECIELLE SIKRINGSHOLDER, DEN ER CERTIFICERET TIL

FORENELIG BRUG:

Produktets bruges med et faldstopssystem som defineret i beskrivelsen (se EN 363:2008 standard) med det formål at sikre, at energien, der udvikles ved stop af et fald, bliver mindre end 6 kN. En faldsikringssele (EN 361:2002) er den eneste anordning til fastholdelse af kroppen, som det er tilladt at benytte. Det kan være farligt at benytte et selvopfundet faldsikringssystem, hvor hver enkelt sikkerhedsfunktion kan indvirke på en anden sikkerhedsfunktion. Derfor bør du altid henholde dig til brugsanvisningerne for hver bestanddel af systemet, før det tages i brug.

EFTERSYN:

Produktets vejledende levealder er 10 år (ved overholdelse af det årlige eftersyn af en kompetent person, der er godkendt af Majestic Safety Products & Services), alt efter hvordan apparatet bruges og/eller hvordan resultatet af de årlige eftersyn er. Udstyret skal konsekvent kontrolleres i tvivlstilfælde, eller hvis der forekommer fald, og mindst én gang om året af fabrikanten eller en kompetent person bemyndiget af fabrikanten, for at garantere udstyrets modstandsdygtighed og brugerens sikkerhed. Beskrivelsen skal udfyldes (skriftligt) efter hver kontrol af produktet, datoen for eftersynet og datoen for det næste eftersyn skal angives i beskrivelsen. Det anbefales ligeledes, at datoen for næste inspektion angives på produktet.

VEDLIGEHOLDELSE OG OPBEVARING: (Påbud der skal overholdes nøje)

Under transport skal apparatet holdes på afstand af skarpe genstande, og opbevares i sin emballage. Rengør med vand, tør af med en klud, og hæng op i et ventileret lokale for at lade tørre af sig selv på afstand af direkte ild eller varmekilder; det samme gælder for elementer, som er blevet fugtige under brugen. Apparatet bør opbevares i lokale tempereret, tørt og ventileret i dets emballage.

Tämä ohje tulee kääntää (tarvittaessa), jälleenmyyjän toimesta, sen maan kielelle, jossa varustusta käytetään.

Turvallisuussyistä noudatetaan tiukasti käyttö-, tarkastus-, huolto- ja säilytysohjeita.

Majestic Safety Products & Services -yhtiön ei voida katsoa olevan vastuussa onnettomuksista, jotka aiheutuvat suoraan tai välillisesti muunlaisesta käytöstä, kuin mitä tässä ohjeessa tarkoitetaan. Älä siis ylitä tämän varustuksen käyttörajoituksia!

KÄYTTÖOHJE JA VAROTOIMET:

Liukuva putoamisenestolaitte myötäväällä varmistusvälineellä on henkilökohtainen suojavaruste ja sen tulee olla vain yhden henkilön käytössä kerrallaan. Henkilön liikuessa (noustessa – laskeutuessa), laite liukuu vapaasti myötäväällä varmistusvälineellä.

Putoamistapauksessa, laite keskeyttää välittömästi putoamisen varmistusvälineellä. Jos käytät putoamisenestolaitetta staattisessa tilassa (kaltevilla pinnalla), lukinta-asento on aktivoitava (1) alla olevan taulukon mukaisesti.

Laite on yksinkertainen, kevyt, vähän tilaa vievä, vahva ja se ei kaipaakaan erityistä huoltoa.



Käyttäjän turvallisuus riippuu varustuksen jatkuvasta tehokkuudesta ja näiden käyttöohjeiden hyvästä ymmärtämisestä.

Tuotteen merkintöjen luettavuus tulee tarkastaa säännöllisesti.

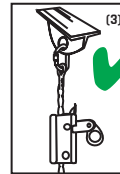
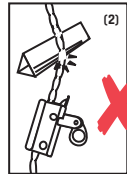
Liukuva kiskotarrain pitää kiinnittää suoraan turvavaljaan (EN 361:2002) rintalastan kohdalla olevaan kiinnityspisteeseen (A tai 2 x A/2) liittimellä (EN 362:2004).

Varmistusväline liitetään ankkurointipisteeseen liittimen (EN 362:2004) avulla ja liukuva putoamisenestolaitte liitetään turvavaljaiden (EN 361:2002) kiinnityspisteeseen. Liukuva putoamisenestolaitte myötäväällä varmistusvälineellä tulisi aina varustaa vastapainolla.

Valjait ovat henkilökohtaisia suojavarusteita (niiden tulee olla vain yhden henkilön käytössä kerrallaan).

Teräviä kulumia, ohuita rakenteita ja korroosiota on vältettävä, koska ne voivat vaikuttaa haitallisesti järjestelmän (2) tehokkuuteen. Muussa tapauksessa se on suojattava sopivalla tavalla.

Kiskotarrain ankkurointipisteen on sijaittava käyttäjän yläpuolella (lujuus R > 12 kN – EN 795:2012 tai R > 10 kN – EN 795:1996). Liukuvia putoamisenestolaitteita tulee aina käyttää luotisuoraan ankkurointipisteen (3) alla.



Tarkista, että yleisasettelussa on huomioitu ns. "heiluriliike" putoamisen sattuesssa ja että työ voidaan tehdä turvallisesti ja että putoamiskorkeus pysyy mahdollisimman pienenä. Turvallisuuksista ja aina ennen käyttöä, varmista ettei mikään este häiritse järjestelmän normaalia toimintaa.

Vapaan tilan tarve on vähintään: 3 m käyttäjän jalkojen alapuolella.

Suosittellemme, että ennen käyttöä ja sen aikana varustaudutaan niin, että mahdollinen pelastaminen voi tapahtua täysin turvallisesti.

Muista vaarat, jotka voivat heikentää suojaimen suorituskykyä ja vaarantaa käyttäjän turvallisuuden altistuttaessa ääriämpötiloille (< -30 °C tai > 50 °C), altistuttaessa pitkäkestoisesti luonnonvoimille (UV-säteily, kosteus), kemikaaleille, sähköjohtoilille ja -laitteille, putoamisenestojärjestelmän kiertymiselle käytön aikana, terävillä kumille, hankaukselle tai leikkaantumiselle ym.

Tätä varustusta saavat käyttää vain koulutetut, pätevät ja terveet henkilöt, tai koulutetun ja pätevän henkilön valvonnassa. Huomaa! Käyttäjän terveydentila voi vaikuttaa turvallisuuteen, epäselvissä tilanteissa ota yhteyttä lääkäriin.

Tarkista aina ennen käyttöä, että lukitusjärjestelmä toimii ja ettei putoamisenilmaisinta (jos liittimessä sellainen on) ole kytkeytyä irti. Jos olet epävarma laitteen kunnosta (kuosejälkiä) tai putoamisen jälkeen (muodonmuutos), se on oletettava pois käytöstä ja/tai palautettava valmistajalle tai ammatitaitoiselle valmistajan edustajalle. Tämä pätee myös varmistusvälineeseen.

Laitteen korjaaminen sekä komponenttien lisääminen, poistaminen tai vaihtaminen on ehdottomasti kielletty.

Kemikaalit: poista laite käytöstä, jos se joutuu kosketuksiin sellaisten kemikaalien, liuotimien tai polttoainoiden kanssa, jotka voivat vaikuttaa sen toimintaan.

TEKNISET OMINAISUUDET:

Tuote	Luisti		Varmistusväline		
	Luistimateriaali	Turvavahvina- teriaali	Kiinteän pisteen lukitus	Materiaali/tyyppi	Läpimita
8.84.111.00, 8.84.112.00	Ruostumaton teräs	Polyamidi Polyesteri	EI	Polyesteri Punos	12 mm

ON EHDOTTOMAN TÄRKEÄÄ, ETTÄ PUTOAMISENESTOLAITETTA KÄYTETÄÄN ERITYISEN VARMISTUSVÄLINEEN KANSSA, JOTA VARTEN SE ON SERTIFIOITU.

KÄYTTÖN YHTEENSOPIVUUS:

Laitetta käytetään selityskortissa määrittelyn kaltaisen putoamissuojainjärjestelmän kanssa (katso standardi EN 363:2008) sen varmistamiseen, että putoamisen pysähtymishetkellä kehittyvä energia on pienempi kuin 6 kN. Putoamissuojainjärjestelmään kytkettävät valjat (EN 361:2002) ovat ainoat henkilöä tukevat suojaimet, joiden käyttö on luvallista. Oman putoamisenestojärjestelmän luominen voi olla vaarallista, jos siinä kukin turvallisuus toiminto voi häiritä jotakin toista turvallisuus toimintoa. Niinpä ennen jokaista käyttöä, perehdy järjestelmän kunkin osan käyttösuosituksiin.

TARKASTUS:

Tuotteen ohjeellinen käyttöikä on 10 vuotta (noudattamalla Majestic Safety Products & Services:n hyväksymän pätevän henkilön suorittaman vuositarkastusta), mutta se voi olla joko pidempi tai lyhyempi riippuen käyttöolosuhteista ja/tai vuosittaisista tarkistustuloksista. Varuste on annettava systemaattisesti valmistajan tai tämän valittaman henkilön tarkistettavaksi epävarmoissa tapauksissa, putoamisen jälkeen tai vähintään 12 kk:n välein sen kestävyuden ja täten käyttäjän turvallisuuden takaamiseksi. Tuotetta koskeva selityskortti on täytettävä (kirjallisesti) joka tarkastuksen jälkeen, tarkastuspäivä ja seuraava tarkastuspäivä on merkittävä selityskorttiin, lisäksi suositellaan seuraavan tarkastuspäivän merkitsemistä itse tuotteeseen.

HUOLTO JA VARASTOINTI: (Ehdottomasti noudatettavat ohjeet)

Kuljetuksen aikana pidä yksikkö etäällä leikkaavista osista ja säilytä ne omassa pakkauksessaan. Puhdista se vedellä, pyyhi liinalla ja ripusta paikkaan, jossa on hyvä ilmanvaihto, jotta se voi kuivua luonnollisesti ja etäällä avuoleista tai suorista lämmönlähteistä. Sama koskee myös käytön aikana kostuneita osia. Laite tulee säilyttää omassa pakkauksessaan huoneenlämpöisessä kuivassa tilassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.

Denne informasjonen må oversettes til språket i det landet hvor utstyret skal brukes (eventuelt av forhandler).

For din egen sikkerhet må du overholde nøye instruksjonene for bruk, kontroll, vedlikehold og lagring.

Selskapet Majestic Safety Products & Services kan ikke holdes ansvarlig for direkte eller indirekte skader som skyldes annen bruk enn det som er angitt i denne brukerveiledningen. Utstyret må ikke brukes ut over formålene det er tiltenkt!

BRUKSANVISNING OG FORHOLDSREGLER:

En fallsikringsblokk for en fleksibel sikkerhetsline er personlig verneutstyr og skal tildeles kun én bruker (den må ikke brukes av flere enn én person om gangen). Ved forflytning av brukeren (opp eller ned) må fallsikringsblokken kunne beveges fritt på sikkerhetslinen. Ved et fall blokkerer apparatet straks fallet med sikkerhetslinen. Hvis du bruker fallsikringsutstyret i statisk modus (på et skrått plan), må låseposisjonen være aktiv (1) i henhold til referansene (se tabellen nedenfor). Apparatet er enkelt, robust og trenger ikke noe spesielt vedlikehold.



Brukerens sikkerhet er avhengig av at utstyret fungerer som det skal, og at brukeren har forstått instruksjonene i denne brukerveiledningen. Kontroller jevnlig at merkene er lesbare.

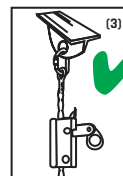
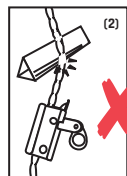
Fallsikringsblokken må festes direkte til et brystfestepunkt (A eller 2x A/2) på en sele (EN 361:2002) ved hjelp av et koblingsstykke (EN 362:2004). Sikkerhetslinen må festes i et forankringspunkt via en kobling (EN 362:2004), fallsikringsblokken må festes til en kobling på en sele (EN 361:2002). En fleksibel sikkerhetsline må alltid være balansert med en motvekt.

Denne typen anordning skal tildeles én enkelt bruker (den kan kun brukes av én person av gangen).

Skarpe kanter, konstruksjoner med små diametre må unngås, ellers vil de kunne påvirke funksjonen på systemet (2), ellers må det være tilstrekkelig beskyttet på egnet måte.

Festepunktet på sikkerhetslinen må plasseres over brukeren (R>12kN - EN 795:2012 eller R>10kN - EN 795:1996).

Fallsikringsblokkene må alltid brukes vertikalt i forhold til forankringspunktet (3).



Kontroller at arbeidet generelt utføres på en måte som gir minimale pendelbevegelser ved fall og begrenser risikoen og fallhøyden.

Av sikkerhetsgrunner og før hver gangs bruk må du sørge for i tilfelle av fall, at det ikke finnes hindringer for funksjonen av det normale fallsikringsystemet.

Klareringshøyden skal være minst: 3 m under brukerens føtter.

Før og under bruk anbefaler vi at du tar nødvendige forholdsregler for at en eventuell redningssituasjon skal kunne gjennomføres på en trygg måte

Vær oppmerksom på farer som vil kunne svekke utstyrets ytelse, og dermed brukers sikkerhet, hvis det utsettes for ekstreme temperaturer (< -30 °C eller > 50 °C), langvarig eksponering for sol og fuktighet, kjemikalier, elektrisk spenning, vridninger som er kommet inn i fallsikringsystemet under bruk, skarpe kanter, gnidninger eller kutt, mm.

Utstyret skal kun brukes av personer som har tilstrekkelig opplæring og kompetanse og som har god helse, eller under oppsyn av en opplært og kompetent person.

Viktig! Visse medisinske tilstander kan påvirke brukers sikkerhet. Kontakt lege dersom du er i tvil om dette gjelder deg.

Før hver gangs bruk må det sjekkes at låsesystemet er i funksjon (dersom et slikt finnes på koblingen). Ved tvil om statusen på enheten (spor av oksidasjon) eller etter et fall (deformasjon), må den ikke brukes på nytt og/eller returneres til produsenten eller en kompetent person som produsenten utpeker. Det samme gjelder sikkerhetslinen.

Det er forbudt å foreta alle typer reparasjoner, å legge til, fjerne eller skifte ut noen av delene på enheten.

Kjemikalier: Apparatet må ikke brukes hvis det har vært i kontakt med kjemikalier, løsemidler eller brennbare stoffer som kan påvirke funksjonstilstanden.

TEKNISKE EGENSKAPER:

Ref.	Blokk		Sikkerhetsline		
	Blokkmateriale	Langt materiale	Låsing fast punkt	Materiale/type	Diameter
8.84.111.00, 8.84.112.00	Rustfritt stål	Polyamid Polyester	NEI	Polyester flettet	12 mm

DET ER HELT NØDVENDIG Å BRUKE FALLSIKRINGSUTSTYRET SAMMEN MED DE SPESIFISKE SIKKERHETSLINENE SOM DET BLE CERTIFISERT MED

KOMPATIBILITET MED ANNET UTSTYR:

Anordningen kan brukes sammen med et fallsikringsystem som beskrevet i databladet (se standard EN 363:2008) for å sikre at energien som utvikles når fallsikringen utløses, ikke overstiger 6 kN. En fallsikringssele (EN 361:2002) er det eneste utstyret som er tillatt brukt som feste for kroppen. Det kan være farlig å sette sammen et eget fallsikringsystem, da enhver sikkerhetsfunksjon kan påvirke en annen sikkerhetsfunksjon. På samme måte må du før hver bruk forsikre deg om at du kjenner bruksinstruksene for hver del av systemet.

KONTROLL:

Produktets angitte levetid er ti år (i henhold til den årlige inspeksjon som godkjennes av Majestic Safety Products & Services og gjennomføres av en kompetent inspektør), men kan være lengre eller kortere avhengig av bruk og/eller resultatene av årlige ettersyn. Utstyret skal rutinemessig sjekkes når du er i tvil, ved fall og minst hver 12. måned av produsenten eller en kompetent person som produsenten utpeker for å sikre bruddstyrke og dermed brukers sikkerhet. Etter hver sjekk av anordningen, skal produktets loggbok ajourføres (skriftlig) med ettersynsdato og dato for neste ettersyn. Det anbefales også at dato for neste kontroll skrives på selve utstyret.

VEDLIKEHOLD OG OPPBEVARING: (Instruksjoner som må følges nøye)

Under transport må du unngå at produktets kommer i nærheten av skarpe gjenstander, og den må oppbevares i emballasjen. Utstyret vaskes i vann og tørkes av med en klut. La deretter utstyret lufttørke i et godt ventilert rom, og pass på at det ikke blir utsatt for direkte varme eller varmekilder, det samme gjelder elementer som har blitt fuktige under bruk. Utstyret må oppbevares i emballasjen i et ventilert, tørt og temperert rom.

Denna bruksanvisning bör (eventuellt) översättas av återförsäljaren till det språk som talas i landet där utrustningen skall användas.

För din säkerhet, observera noga anvisningarna för produktens användning, kontroll, underhåll och förvaring.

Företaget Majestic Safety Products & Services kan inte hållas ansvarigt för direkta eller indirekta skador som orsakas av annan användning än den som föreskrivs i denna bruksanvisning. Använd aldrig utrustningen utanför dess användningsbegränsningar!

BRUKSANVISNING OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER:

En personlig skyddsutrustning i form av ett fallskydd med glidlås som är fäst i och glider längs en flexibel stödutrustning. Fallskyddet anpassas efter varje enskild användare (och kan endast användas av en person i taget). När användaren förflyttar sig uppåt eller nedåt, glider apparaten fritt längs stödutrustningen till vilken den är kopplad. I händelse av fall, förhindrar anordningen omedelbart fallet genom att låsa sig på förankringslinan. Då du använder fallskyddet i statiskt läge (på ett lutat plan) måste låsningsläge aktiveras (1) enligt referenserna (se tabellen nedan).

Anordningen är enkel, lätt, kompakt och robust och kräver inget särskilt underhåll.



Användarens säkerhet hänger på utrustningens ständiga effektivitet och på att han/hon förstår instruktionerna i denna bruksanvisning korrekt. Läsbarheten av märkningen på produkten ska kontrolleras med jämna mellanrum.

Fallskyddet med glidmekanism kommer att anslutas direkt till bröstbensfästpunkten för en sele (EN 361:2002) (A eller 2 st. A/2) via ett kontaktdon (EN 362:2004).

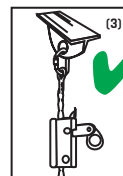
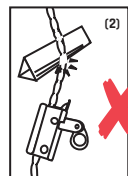
Stödutrustningen förankras i en fästpunkt med hjälp av ett fästdon (EN 362:2004). Fallskyddet görs fast i en sele. Den flexibla förankringslinan måste alltid förses med en motvik.

Denna typ av apparat ska tilldelas en enda användare (den får inte användas av mer än en person samtidigt).

Skarpa kanter, strukturer med liten diameter och korrosion måste undvikas då dessa kan försämra

fallskyddssystemets prestanda (2). I annat fall måste anordningen skyddas på lämpligt vis.

Förankringspunkten för förankringsstödet sitter ovanför användaren (R>12kN - EN 795:2012 eller R>10kN - EN 795:1996). Styrda glidlås ska alltid användas lodrätt under förankringspunkten (3).



Kontrollera att den allmänna bestämmelsen begränsar pendeln vid fall och att arbetet utförs för att begränsa riskerna och fallhöjden. Före varje användning av utrustningen är det av säkerhetsskäl viktigt att kontrollera att inga hinder kan inverka på fallskyddssystemets normala funktion vid fall.

Den fria höjden ska vara minst: max 3 m under fötterna på användaren.

Före och under användning rekommenderar vi att vidta alla nödvändiga åtgärder för att eventuella räddningsmanövrar ska kunna ske under bästa säkerhetsförhållanden.

Var medveten om de faror som kan minska resultatet för din utrustning, och därmed säkerheten för användaren, om de utsätts för extrema temperaturer (<-30° C eller >50° C), långvarig exponering för väder och vind (UV-strålar, fukt), kemiska produkter, elektriska spänningar, i händelse av vridning av fallskyddssystemet under användning, eller friktion eller kapning mot vassa kanter, etc.

Denna utrustning bör endast användas av utbildad, kompetent personal vid god hälsa, eller under överinseende av en utbildad och kompetent person. Observera! Vissa hälsotillstånd kan inverka på användarens säkerhet; kontakta läkare vid osäkerhet.

Före varje användning ska du kontrollera att låsningsystemet är aktiverat och att fallindikatorn inte har satts på (i förekommande fall). Om du är tveksam om anordningens skick (spår av oxidering) eller efter ett fall (deformation) får anordningen inte åter användas och/eller ska den skickas tillbaka till tillverkaren eller till av denne anvisad behörig person. Samma sak gäller för förankringslinan.

Det är förbjudet att lägga till, ta bort eller byta ut någon av anordningens komponenter, att förbikoppla eller byta ut någon som helst del av apparaten.

Kemiska produkter: utrustningen ska genast kasseras om den kommit i kontakt med någon kemisk produkt, lösningsmedel eller bränslen som kan påverka dess funktion.

TEKNISKA EGENSKAPER:

Ref.	Styrt glidlås		Förankringslina		
	Glidlåsets material	Material sele	Låsning fast förankring	Material/Typ	Diameter
8.84.111.00, 8.84.112.00	Rostfritt stål	Flätad Polyester	NEJ	Polyester Flätad	12 mm

DET ÄR ETT YTTRETT VIKTIGT ATT FALLSKYDDET ANVÄNDS MED DEN SPECIFIKA FÖRANKRINGSLINAN FÖR VILKEN DET GODKÄNTS

FÖRENLIGHET MELLAN UTRUSTNINGAR:

Enheten används med ett skyddssystem mot fall enligt definitionen i beskrivningen (se standard EN 363:2008) med syftet att se till att energin som utvecklas när fallet stoppas är mindre än 6 kN. En fallskyddssele (EN 361:2002) är den enda fallskyddsanordning för kroppen som får användas. Det kan vara farligt att konstruera sitt eget fallskyddssystem eftersom de olika säkerhetsfunktionerna kan inverka på varandra negativt. Läs därför alltid bruksanvisningens rekommendationer för hur varje systemkomponent ska användas före användning.

KONTROLL:

Produktens indikerade livslängd är tio år (under förutsättning att den inspekteras årligen av en kompetent person som auktoriserats av Majestic Safety Products & Services); men beroende på dess användning och/eller resultatet av de årliga kontrollerna kan denna förlängas eller förkortas. För att försäkra sig om utrustningens hälsa och därmed säkerställa användarens säkerhet måste utrustningen vid tveksamhet, efter fall och minst var 12:e månad, systematiskt kontrolleras av tillverkaren eller av denne anvisad behörig person. Produktens informationsblad ska fyllas i (skriftligen) efter varje kontroll av produkten med inspektionsdatum och datum för nästa inspektion ska anges i beskrivningsdokumentet. Vi rekommenderar att datumet för nästa inspektion indikeras på produkten.

UNDERHÅLL OCH FÖRVARING: (Anvisningar som strikt ska följas)

Håll utrustningen undan från vassa delar under transport och förvara den i sin förpackning. Rengör med vatten, torka med en trasa och häng upp på en väl ventilerad plats där den kan torka naturligt och undan från direkt eld och andra värmekällor. Samma gäller för de delar som blivit fuktiga under användning. Anordningen ska förvaras i sin förpackning, på en tempererad, torr och väl ventilerad plats.

Trgovec mora priskrbeti prevod (kot je ustrezno) teh navodil v jezik države, v kateri se naprave uporabljajo.

Za zagotavljanje svoje varnosti dosledno upoštevajte navodila za uporabo, preverjanje, vzdrževanje in skladiščenje.

Družba Majestic Safety Products & Services ni odgovorna za nobeno neposredno ali posredno nesrečo, nastalo zaradi uporabe, ki ni predvidena v teh navodilih, zato opreme ne uporabljajte na takšen način, da se presežejo opisane omejitve!

NAČIN UPORABE IN VARNOSTNA NAVODILA:

Drseča naprava za zaustavljanje na gibljivem vodilu je naprava za osebno zaščito, namenjena samo enemu uporabniku (istočasno jo lahko uporablja le ena oseba). Ob pomikanju uporabnika (navzgor - navzdol) naprava prosto drsi po vodilu. V primeru padca naprava takoj blokira začetni padec na vodilu. V primeru uporabe naprave za zaustavljanje padcev v statičnem načinu (na nagnjeni ravnini) mora biti položaj zaklepanja aktiviran (1) v skladu z oznakami (glejte tabelo spodaj). Naprava je preprosta, lahka, kompaktna, vzdržljiva in ne zahteva posebnega vzdrževanja.



Varnost uporabnika je odvisna od stalne učinkovitosti opreme in razumevanja teh navodil za uporabo.

Berljivost oznak na izdelku je treba redno preverjati.

Drseča naprava za zaustavljanje bo priključena neposredno na točko sidrišča (A ali 2 x A/2) varovalnega pasu (EN 361:2002) preko spojnega elementa (EN 362:2004).

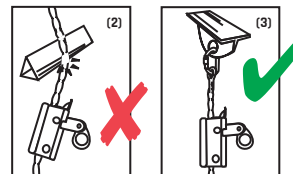
Vodilo je priključeno na točko sidrišča preko spojnega elementa (EN 362:2004), drseča naprava za zaustavljanje se priključi na točki za pritrditev varovalnega pasu (EN 361:2002). Gibljivo vodilo je treba vedno obtežiti s protitežjo.

Ta vrsta naprave je namenjena samo enemu uporabniku (istočasno jo lahko uporablja le ena oseba).

Izogibati se je treba ostrim robov, strokurnemu majhnega premera in korozije, saj lahko vplivajo na učinkovitost sistema (2), ali pa jih je treba ustrezno zaščititi.

Točka sidrišča vodila se mora nahajati nad uporabnikom (R>12kN - EN 795:2012 ali R>10kN - EN 795:1996).

Drseče naprave za zaustavljanje je treba vedno uporabiti pod točko sidrišča (3).



Preverite, ali splošna razporeditev zagotavlja omejitve nihanja v primeru padca in ali način dela omejuje tveganje ter

višino padca. Iz varnostnih razlogov in pred vsako uporabo se prepričajte, da v primeru padca ne bo ovir, ki bi preprečevale normalno delovanje sistema.

Višina med točko sidrišča in tlemi mora biti vsaj 3 m pod nogami uporabnika.

Pred uporabo in med njo vam priporočamo, da zagotovite vse potrebno za morebitno varno reševanje.

Bodite pozorni na nevarnosti, ki bi lahko zmanjšale učinkovitost vaše opreme in s tem tudi varnost uporabnika: izpostavljanje opreme ekstremnim temperaturam (< -30 °C ali > 50 °C), daljše izpostavljanje zunanjim vremenskim razmeram (UV žarki, vlažnost), kemičnim izdelkom, elektriki, zvijanju, do katerega pride med uporabo sistema za zaustavljanje padcev, ostrim robovom, drgnjenju ali dejavnikom, ki bi povzročili strganje itd.

Opremo lahko uporabljajo le osebe, ki so usposobljene, strokovne in zdrave ali so pod nadzorom usposobljene ter strokovne osebe. Pozor! Nekatera zdravstvena stanja lahko vplivajo na varnost uporabnikov, zato se v primeru dvoma posvetujte z zdravnikom.

Pred vsako uporabo preverite, ali sistem za blokiranje deluje in ali ni bil sprožen indikator padca (če je na voljo). V primeru dvoma o stanju naprave (sledí oksidacije) ali po padcu (deformacija) se naprave ne sme ponovno uporabiti in/ali jo je treba vrniti proizvajalcu oz. pristojni osebi, ki jo imenuje proizvajalec. Enako velja za vodilo.

Prepovedano je izvajati kakršnokoli popravilo, dodati, odstraniti ali zamenjati katerikoli sestavni del naprave.

Kemični izdelki: če naprava pride v stik s kemičnimi izdelki, topli ali gorivi, ki bi lahko vplivali na njeno delovanje, jo prenehajte uporabljati.

TEHNIČNE LASTNOSTI:

Ozn	Drsnik		Vodilo		
	Material drsnika	Material vrvi z zaključno zanko	Fiksna točka zaklepanja	Material/tip	Premer
8.84.111.00, 8.84.112.00	Nerjavno jeklo	Poliamid Poliester	NO	Poliester Pletena	12 mm

POMEMBNO JE, DA SE NAPRAVA ZA ZAUSTAVLJANJE UPORABLJA NA SPECIFIČNEM VODILU, S KATERIM JE CERTIFICIRANA

ZDRUŽLJIVOST UPORABE:

Naprava se uporablja s sistemom za zaustavljanje padcev, določenim in opisanim v listu (glejte standard EN 363:2008), z namenom zagotovitve, da je energija, ki se razvije ob zaustavitvi padca, manjša od 6 kN. Varovalni pas za zaustavljanje padcev (EN 361:2002) je edino jermenje za telo, ki ga je dovoljeno uporabljati. Izdelava lastnega sistema za zaustavljanje padcev, v katerem je lahko vsaka varnostna funkcija v navzkrižju z drugo varnostno funkcijo, je lahko nevarna, zato pred uporabo preverite priporočila za uporabo vsakega sestavnega dela sistema.

PREVERJANJE:

Navedena življenjska doba izdelka je 10 let (ob upoštevanju letnega pregleda pri pooblašeni osebi družbe Majestic Safety Products & Services), vendar se lahko podaljša ali skrajša, odvisno od uporabe in/ali rezultatov vsakoletnega preverjanja. Proizvajalec ali pristojna oseba, pooblašena s strani proizvajalca, mora sistematično pregledati opremo v primeru dvoma, padca in vsaj vsakih dvanajst mesecev, da preveri njeno stanje ter zagotovi varnost uporabnika. Tehnični list izdelka je treba izpolniti (v pisni obliki) po vsakem preverjanju izdelka, datum preverjanja in datum naslednjega pregleda morata biti navedena na tehničnem listu, priporočljivo je tudi, da se datum naslednjega pregleda navede na samem izdelku.

VZDRŽEVANJE IN SHRANJEVANJE: (Navodila je treba dosledno upoštevati)

Med prevozom opremo zaščitite pred ostrimi deli in jo hranite v njeni embalaži. Čistite jo z vodo, obrišite s krpo in obesite v dobro prezračevanem prostoru, da se posuši naravno, ločeno od neposrednega ognja ali virov toplote, kar velja tudi za elemente, ki so se nazvelj vlage med uporabo. Napravo je treba hraniti v zmerno toplem, suhem in zračnem prostoru, v njeni embalaži.

Bu kılavuz, ekipmanın kullanılacağı ülkenin diline bayi tarafından (varsa) tercüme edilmiştir.

Güvenliğiniz için kontrol, bakım ve depolama talimatlarına harfiyen uyun.

Majestic Safety Products & Services bu kılavuzda öngörülen haricinde bir kullanımdan kaynaklanan doğrudan veya dolaylı hiçbir kazadan sorumlu tutulamaz. Bu ekipman burada belirtilen sınırlarını aşacak şekilde kullanılmamalıdır!

TALİMATLAR VE ÖNLEMLER:

Esnek kablolu ankrāj hattına sahip düşmeyi durdurma sistemi kişisel bir koruyucu teçhizatır ve tek bir kullanıcının kullanımına tahsis edilmiştir (aynı anda sadece bir şahıs tarafından kullanılabilir). Kullanıcının hareketi sırasında (yukarı - aşağı) cihaz bir ankrāj hattı üzerinde serbestçe kayar. Düşme halinde, cihaz başlayan düşmeyi ankrāj hattı üzerinde derhal durdurur.

Düşmeyi engelleyici statik şekilde kullandığınızda (eğik bir yüzey üzerinde) kilitleme pozisyonu referanslara göre etkinleştirilmelidir (1) (aşağıdaki tabloya bakınız). Cihaz basit, hafif, kompakt, dayanıklıdır ve özel bir bakım gerektirmez.



Kullanıcının güvenliği ekipmanın sürekli verimli halde çalışmasına ve bu kılavuzdaki talimatları anlamasına bağlıdır. Ürünün üzerindeki etiketlerin okunabilirliği periyodik olarak kontrol edilebilir.

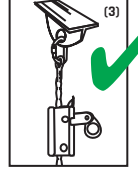
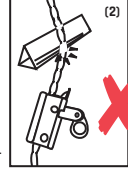
Sürgünlü düşüş engelleyici, bir konektör aracılığıyla (EN 362:2004) doğrudan bir askı kayışının (EN 361:2002) sternal asılma noktasına bağlanır (A veya 2x A/2).

Kablo ankrāj hattı bir konektör yardımıyla ankrāj noktasına bağlanır (EN 362:2004), düşmeyi durdurma sistemi emniyet kemerinin bir ankrāj noktasına bağlanır (EN 361:2002). Esnek kablo şeklindeki ankrāj hattı her zaman bir karşı ağırlıkla dengelenmelidir.

Bu tip ekipmanlar sadece bir kişiye tahsis edilmiştir (her seferinde sadece bir kişi tarafından kullanılmalıdır).

Sistemin performansını (2) etkileyebileceği için keskin kenarlardan, küçük çaplı yapılardan ve korozyondan kaçınılmalıdır. Aksi takdirde uygun bakım yapılmı.

Ankrāj hattının ankrāj noktası kullanıcının üzerinde yer almalıdır (R>12kN - EN 795:2012 veya R>10kN - EN 795:1996). Sürgünlü düşmeyi durdurma sistemi daima ankrāj noktasına dik gelecek şekilde kullanılmalıdır (3).



Sistemin genel yerleşiminin, düşme durumunda salınım hareketini sınırlandıracağından ve işin risk ve düşme yüksekliliğini sınırlandırarak şekilde yapıldığından emin olun. Güvenlik nedenleriyle ve her kullanımdan önce, bir düşme halinde sistemin normal çalışmasına bir engel olmadığından emin olun.

Havada kalan kısmın en az şu mesafede olması gerekir: Kullanıcının ayaklarının 3 m altında olmalıdır.

Kullanmadan önce ve kullanım esnasında olası bir kurtarma işlemi için güvenli bir şekilde gerekli önlemleri almanızı öneririz.

Ekipmanınızın performansını ve dolayısıyla kullanıcının güvenliğini etkileyebilecek tehlikelerin bilincinde olmalısınız. Örneğin, aşırı ısı (<30 ° C ou> 50 ° C), doğa şartları (UV ışınları, nem), kimyasal ürünlere, elektrige uzun süre maruz kalmak, kullanım sırasında düşme engelleyicinin kırılıp bükülmesi, kesilmesi, aşınması, keskin kenarlara sürtünmüş olması, vs.

Bu ekipman ancak eğitilmiş, yetkili ve sağlıklı yerinde şahıslar tarafından veya eğitilmiş ve yetkili bir şahsın gözetimi altında kullanılmalıdır. Dikkat! Bazı sağlık durumları kullanıcının güvenliğini etkileyebilir, şüpheleriniz varsa hekiminize başvurun.

Her kullanımdan önce kilitleme sisteminin çalışır durumda olduğunu ve (varsa) düşme göstergesinin tetiklenmediğini kontrol edin. Cihazın durumuyla ilgili şüphemiz varsa (oksidlenme belirtileri) veya düşmeden sonra (deformasyon) cihaz tekrar kullanılmamalı ve/veya imalatçıya veya imalatçının atadığı yetkili bir şahsa iade edilmalıdır. Aynıısı güvenlik desteği için de geçerlidir.

Cihaza herhangi bir parça eklemek, çıkarmak, çıkarmak, herhangi bir parçasını değiştirmek veya cihazı herhangi bir şekilde tamir etmek yasaktır.

Kimyasal maddeler: Araç, düzgün çalışmasını olumsuz yönde etkileyebilecek kimyasal maddeler, solventler veya yanıcı maddeler ile teması halinde hizmet dışına çıkarılmalıdır.

TEKNİK ÖZELLİKLER:

Ref.	Kayma rayı		Ankrāj hattı		
	Kayma rayı malzemesi	Askı kayışı malzemesi	Sabit nokta kilidi	Malzeme/tip	Çapı
8.84.111.00, 8.84.112.00	Paslanmaz çelik	Polyamid Örgünlü	HAYIR	Örgünlü Polyester	12 mm

DÜŞMEYİ DURDURMA SİSTEMİNİ ÖZEL OLARAK SERTİFİKALANDIRILDIĞI ANKRAJ HATTI İLE KULLANMAK HAYATİ ÖNEM TAŞIR

UYUMLU EKİPMAN:

Cihaz, bilgi fişinde belirtildiği gibi (bkz. norm EN 363:2008), düşmenin durdurulması sırasında oluşan enerjinin 6 kN'den az olmasını sağlamak üzere bir düşüş durdurma sistemiyle birlikte kullanılır. Kullanımına izin verilen tek vücut kavrayıcı, düşme önlleyici emniyet kemeridir (EN 361:2002). Kendi düşmeye karşı koruyucu teçhizatınızı oluşturmak tehlikelidir, çünkü bir emniyet fonksiyonu diğer emniyet fonksiyonuna karşıabilir. Bu nedenle kullanılmadan önce her sistem parçasına ilişkin kullanım önerilerine bakın.

MUAYENE:

Ürünün belirtilen ömrü 10 yıldır (Majestic Safety Products & Services tarafından kabul edilen uzman bir kişi tarafından yıllık incelemesinin yapılması koşuluyla), ancak kullanılmasına ve yapılan yıllık kontrollerin sonucuna bağlı olarak bu süre daha uzun veya kısa olabilir. Sağlamlığından emin olmak ve kullanıcının emniyetini sağlamak için şüphemiz varsa veya bir düşme meydana gelmişse veya ne olursa olsun, en az on iki ayda bir imalatçı tarafından veya imalatçının atadığı yetkili bir şahıs tarafından muayene edilmalıdır. Her muayeneden sonra ürün bilgi fişinin (yazılı olarak) doldurulmalı, muayene tarihinin ve bir sonraki muayene tarihinin belirtilmesi gereklidir. Bir sonraki muayene tarihinin ürün üzerine de belirtilmesi tavsiye edilir.

BAKIM VE SAKLAMA: (Bu talimatlara harfi harfine uyulmalıdır)

Nakliye esnasında ekipmanı kesici parçalardan uzakta tutun ve ambalajı içinde muhafaza edin. Su ile temizleyin, bir bezle silin ve doğal yollarla kurutmak için doğrudan güneş ışığından veya ısıdan koruyun, iyi havalandırılan kuru bir yerde muhafaza edin, kullanım sırasında ıslanan öğelerin bakımını da aynı şekilde yapın. Cihaz normal sıcaklıkta, kuru bir yerde ambalajının içinde muhafaza edilmelidir.

Tento návod musí být prodejcem přeložen do jazyka používaného v zemi prodeje a použití výrobku.

Pro vaši bezpečnost přesně dodržujte návod k použití, kontrole, údržbě a skladování výrobku.

Společnost Majestic Safety Products & Services není odpovědná za přímé nebo nepřímé škody vzniklé nesprávným použitím výrobku. Nepoužívejte tento výrobek pro jiné účely, než pro jaké je určen!

NÁVOD K POUŽITÍ A BEZPEČNOSTNÍ POKYNY:

Záchytné zařízení proti pádu posuvné na pojistném laně je osobní ochranný pracovní prostředek; je určen pro použití jedním uživatelem (v daném okamžiku smí být používán pouze jednou osobou). Během přemísťování uživatele (zdvih - spouštění), se přístroj volně posouvá na pojistném laně. V případě pádu přístroj okamžitě zablokuje započatý pád na pojistném laně. Používáte-li záchytné zařízení proti pádu ve statickém režimu (na nakloněné rovině), musí být aktivována blokovácí poloha (1) podle jednotlivých referencí (viz tabulka níže).

Přístroj je jednoduchý, lehký, zabírá málo místa, je robustní a nevyžaduje žádnou zvláštní údržbu.



Bezpečnost uživatele závisí na účinnosti vybavení a plném porozumění bezpečnostním požadavkům uvedeným v tomto dokumentu. Označení produktu by mělo být neustále čitelné, proto je nutná jeho pravidelná kontrola.

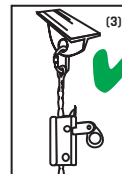
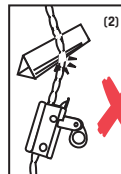
Posuvné záchytné zařízení proti pádu bude přímo spojené s hrudním upínacím bodem (A nebo 2x A/2) postroje (EN 361:2002) prostřednictvím spojky (EN 362:2004).

Pojistné lano bude propojeno s kotevním bodem pomocí spojky (EN 362:2004), záchytné zařízení proti pádu bude propojeno se záchytným bodem postroje (EN 361:2002). Pojistné lano musí být vždy zatíženo protizávažím.

Tento typ vybavení je určen pro použití jednou osobou (může ho tedy v jeden okamžik používat pouze jedna osoba). Přítomnost ostrých hran, struktur malého průměru a koroze mohou ovlivnit funkci systému (2); je vhodné se jim vyhnout, případně použít příslušnou ochranu.

Kotevní bod musí být umístěn nad uživatelem (R>12 kN - EN 795:2012 nebo R>10 kN - EN 795:1996).

Posuvná záchytná zařízení proti pádu je třeba vždy používat ve svislé poloze ke kotevnímu bodu (3).



Při instalaci zařízení berte ohled na to, aby při pádu došlo k minimálnímu zhrounutí do strany, a aby práce byla prováděna takovým způsobem, který snižuje riziko pádu nebo jeho délku. Z bezpečnostních důvodů a před každým použitím zkontrolujte, zda v místě prováděné práce není žádná překážka, která by bránila běžnému fungování systému.

Volný prostor musí být minimálně: 3 m pod nohama uživatele.

Před každým použitím a během použití doporučujeme učinit vhodná opatření umožňující provést v případě potřeby bezpečnou záchranu uživatele.

Berte v potaz rizika, která mohou snížit účinek vašeho vybavení a tedy i bezpečnost uživatele v případě vystavení extrémním teplotám (<-30 °C nebo > 50 °C), prodloužené expozice klimatickým vlivům (UV paprskům, vlhkosti), působení chemických přípravků, elektrického napětí nebo v případě kroucení záchytného zařízení proti pádu během používání, kontaktu s ostrými hranami, tření či pořežení atd.

Toto zařízení smí používat pouze odborně proškolené, kvalifikované osoby v dobrém zdravotním stavu, nebo pod dohledem proškolených a kvalifikovaných osob.

Varování! Aktuální zdravotní stav může mít vliv na bezpečnost uživatele. V případě pochybností se poraďte se svým lékařem.

Před použitím vždy zkontrolujte, že blokovácí systém je v pořádku, a že indikátor pádu není aktivován (pokud je ve výbavě). Pokud máte jakékoli pochybnosti o stavu přístroje (stopy koroze) nebo po pádu (deformace), přístroj již nepoužívejte a/nebo jej zašlete výrobci nebo oprávněné osobě pověřené výrobcem. Totéž platí pro pojistné lano.

Je zakázáno provádět jakékoliv opravy či úpravy, přidávat, odstraňovat či vyměňovat jakoukoliv část zařízení.

Chemické látky: vyfajte přístroj mimo provoz, pokud přijde do styku s chemickými látkami, rozpouštědly nebo palivy, které by mohly mít vliv na jeho funkci.

TECHNICKÉ PARAMETRY:

Poz. (XX=délka pojistného lana)	Kluzadlo		Pojistné lano		
	Materiál kluzadla	Materiál úvazku	Ukotvení k pevnému bodu	Materiál/typ	Průměr
8.84.111.00, 8.84.112.00	Nerezová ocel	Polyamidové Polyesterové	NE	Polyesterové splétaného	12 mm

JE ZECLA ZÁSADNÍ POUŽÍVAT ZÁCHYTNÉ ZAŘÍZENÍ PROTI PÁDU NA ZVLÁŠTNÍM POJISTNÉM LANĚ, NA KTERÉ BYLO CERTIFIKOVÁNO.

VHDNOST POUŽITÍ:

Zařízení využívá systém zachycení pádu, který je popsán v informačním listu (viz norma EN363), který zaručuje, že energie vyvinutá při zachycování pádu nepřekročí 6 kN. Jediným prostředkem pro zajištění proti pádu, který smí být použit, je záchytný postroj proti pádu (EN361). Může být nebezpečné používat vlastní vyrobené zařízení pro zajištění proti pádu, protože jeho bezpečnostní funkce může kolidovat s jinou bezpečnostní funkcí. Před použitím kterékoli bezpečnostní součásti si prostudujte návod k jejímu použití.

KONTROLA STAVU:

Životnost výrobku je 10 let (za předpokladu každoroční kontroly oprávněným pracovníkem společnosti Majestic Safety Products & Services), avšak tato doba se může zkrátit nebo prodloužit v závislosti na používání výrobku a/nebo výsledcích každoročních kontrol. Výrobek by měl být kontrolován při pochybnostech, po zachycení pádu a pravidelně minimálně jednou ročně výrobcem, nebo odborně způsobilou osobou pověřenou výrobcem, kteří kontrolují jeho pevnost a tím bezpečnost uživatele. Katalogový list je třeba (pisemně) doplnit po každé kontrole výrobku; datum kontroly a datum příští kontroly je třeba zaznamenat do katalogového listu, doporučujeme rovněž poznačit datum příští kontroly na výrobek.

ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ: (Tyto pokyny důsledně dodržujte)

Během přepravy zařízení uchovávejte v jeho obalu, v dostatečné vzdálenosti od jakékoli řezné plochy. Produkt čistěte mýdlovou vodou, vysušte ho suchým hadrem a zavěste na dobře větraném místě, aby přirozeně vyschnul. Nepoužívejte otevřený oheň nebo jakýkoli zdroj tepla. Stejně postupujte i v případě, že některá ze součástí během používání navlhne. Přístroj musí být uložen v obalu na suchém, dobře větraném místě, chráněném před extrémními teplotami.

**DECLARATION OF CONFORMITY / CONFORMITEITSVERKLARING / DÉCLARATION DE CONFORMITÉ/
KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG / DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD / DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ/
DEKLARACJA ZGODNOŚCI / DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE / ÖVERENSSTEMMELSESEKTLÄRING/
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS / SAMSVARSEKTLÄRING / ÖVERENSSTÄMMELSEDEKLARATION/
IZJAVA O SKLADNOSTI / VYHLÁSENIE O ZHODE / PROHLÁŠENÍ O SHODĚ**

EN

DECLARATION OF CONFORMITY

For a copy of the declaration of conformity we would like to refer you to the following web link: www.oxxa.work/doc

NL

CONFORMITEITSVERKLARING

Voor een kopie van de conformiteitsverklaring verwijzen wij u graag door naar de volgende weblink: www.oxxa.work/doc

FR

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Pour une copie de la déclaration de conformité, veuillez-vous référer au site Internet suivant: www.oxxa.work/doc

DE

KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG

Eine Kopie der Konformitätserklärung können Sie über folgenden Link anfordern: www.oxxa.work/doc

ES

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Para solicitar un ejemplar de la declaración de conformidad, utilice este enlace: www.oxxa.work/doc

IT

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Fare riferimento al seguente collegamento web per ottenere una copia della dichiarazione di conformità: www.oxxa.work/doc

PL

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Kopię deklaracji zgodności można znaleźć na stronie internetowej: www.oxxa.work/doc

PT

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Para obter uma cópia da declaração de conformidade, consulte a seguinte hiperligação na Internet: www.oxxa.work/doc

DA

ÖVERENSSTEMMELSESEKTLÄRING

Klik på følgende link for at se et eksemplar af overensstemmelseerklæringen: www.oxxa.work/doc

FI

VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Vaatimustenmukaisuusvakuutuksen saat seuraavan verkkolinkin kautta: www.oxxa.work/doc

NO

SAMSVARSEKTLÄRING

For en kopi av samsvarserklæringen henviser vi deg til følgende Internettadresse: www.oxxa.work/doc

SV

ÖVERENSSTÄMMELSEDEKLARATION

För en kopia av överensstämmelsedeklarationen, vill vi hänvisa till följande webbsida: www.oxxa.work/doc

SL

IZJAVA O SKLADNOSTI

Za kopijo izjave o skladnosti obiščite naslednjo spletno stran: www.oxxa.work/doc

SK

VYHLÁSENIE O ZHODE

Ak máte záujem o vyhlásenie o zhode, radi by sme vás odkázali na nasledujúce webové prepojenie: www.oxxa.work/doc

TR

UYGUNLUK BEYANI

Uygunluk beyanının bir kopyası için aşağıdaki web sitesi bağlantısına başvurmanızı rica ediyoruz: www.oxxa.work/doc

CS

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Pro kopii prohlášení o shodě bychom vás chtěli odkázat na následující webový odkaz: www.oxxa.work/doc

**NOTIFIED BODY/ TEST INSTITUUT / ORGANISME DE TEST /
PRŮFANSTALT / AGENCIA DE ENSAYOS / AGENZIA INCARICATA DEI TEST/
OŚRODEK BADAWCZY / AGÊNCIA RESPONSÁVEL PELOS TESTES / TESTKONTOR/
TESTAUSLABORATORIO / TESTINSTANS / TESTINSTITUT / TESTNA AGENCIJA / SKŮŠOBNÝ ORGÁN /
ONAYLANMIŞ KURULUŞ / TESTOVACÍ ORGÁN**

- EN** Notified body that has performed EU type-approval in accordance with European Regulation (EU) 2016/425 on Personal Protective Equipment (PPE): SATRA Technology Europe Ltd (N° 2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P, Ireland.
- NL** Erkende instantie die de EU-typegoedkeuring heeft verricht conform Europese Verordening (EU) 2016/425 betreffende de Persoonlijke Beschermingsmiddelen (PBM): SATRA Technology Europe Ltd (N° 2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P, Ierland.
- FR** Organisme notifié a effectué la réception UE par type conformément au règlement européen (UE) 2016/425 sur les équipements de protection individuelle (EPI): SATRA Technology Europe Ltd (N° 2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P, Irlande.
- DE** Anerkannte Stelle, die die EU-Typgenehmigung gemäß der europäischen Verordnung (EU) 2016/425 über persönliche Schutzausrüstung (PSA) erteilt hat: SATRA Technology Europe Ltd (N° 2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P, Irland.
- ES** Organismo notificado que ha realizado la homologación de tipo UE de conformidad con el Reglamento europeo (UE) 2016/425 sobre equipos de protección personal (EPI): SATRA Technology Europe Ltd (N° 2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P, Irlanda.
- IT** Organismo notificato che ha eseguito l'omologazione UE in conformità con la normativa europea (UE) 2016/425 sui dispositivi di protezione individuale (DPI): SATRA Technology Europe Ltd (N° 2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P, Irlanda.
- PL** Uznany organ, który przeprowadził homologację typu UE zgodnie z rozporządzeniem UE (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony osobistej (PPE): SATRA Technology Europe Ltd (N° 2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P, Irlandia.
- PT** Organismo homologado que realizou a homologação UE em conformidade com o Regulamento Europeu (UE) 2016/425 relativo aos equipamentos de proteção individual (EPI): SATRA Technology Europe Ltd (N° 2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P, Ireland.
- DA** Adviseret organisme der har udført EU-typegodkendelse i overensstemmelse med europæisk forordning (EU) 2016/425 om personlig beskyttelsesudstyr (PPE): SATRA Technology Europe Ltd (N° 2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P, Irland.
- FI** Tunnustettu laitos, joka on suorittanut EU-tyyppihyväksynnän henkilönsuojaimia koskevan eurooppalaisen asetuksen (EU) 2016/425 mukaisesti: SATRA Technology Europe Ltd (N° 2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P, Irlanti.
- NO** Anerkjent organ som har utført EU-typegodkjenning i samsvar med europeisk forordning (EU) 2016/425 om personlig verneutstyr (PPE): SATRA Technology Europe Ltd (N° 2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P, Irland.
- SV** Erkänd organ som har utfört EU-typgodkännande i enlighet med EU-förordning (EU) 2016/425 om personlig skyddsutrustning (PPE): SATRA Technology Europe Ltd (N° 2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P, Irland.
- SL** Priznani organ, ki je opravil EU-homologacijo v skladu z Evropsko uredbo (EU) 2016/425 o osebni zaščitni opremi (PPE): SATRA Technology Europe Ltd (N° 2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P, Irska.
- SK** Uznávaný orgán, ktorý vykonal typové schválenie EÚ v súlade s európskym nariadením (EÚ) 2016/425 o osobných ochranných prostriedkoch (PPE): SATRA Technology Europe Ltd (N° 2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P, Írsko.
- TR** Kişisel Koruyucu Ekipmanlar (PPE) ile ilgili Avrupa Birliği Yönetmeliği (AB) 2016/425 uyarınca AB tip onayı almış tanınan kurum: SATRA Technology Europe Ltd (N° 2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P, İrlanda.
- CS** Uznávaný subjekt, který udělil EU schválení typu v souladu s evropským nařízením (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích (PPE): SATRA Technology Europe Ltd (N° 2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P, Írsko.

- EN** Certification under Module D, EC quality control, has been issued by:
SGS Fimko Oy. (N° 0598), Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland
- NL** Certificering volgens Module D, EU kwaliteitscontrole is uitgegeven door:
SGS Fimko Oy. (N° 0598), Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland
- FR** La certification en vertu de Module D, contrôle qualité EC, a été délivrée par:
SGS Fimko Oy. (N° 0598), Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlande
- DE** Die Zertifizierung erfolgte nach Modul D, EG-Qualitätskont-rolle, und wurde ausgestellt vom:
SGS Fimko Oy. (N° 0598), Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finnland
- ES** La certificación bajo el Módulo D, control de calidad de la CE, ha sido emitida por:
SGS Fimko Oy. (N° 0598), Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlandia
- IT** La certificazione di cui al modulo D, controllo di qualità CE, è stata emessa da:
SGS Fimko Oy. (N° 0598), Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlandia
- PL** Certyfikacja w module D, kontrola jakości WE, została wydana przez:
SGS Fimko Oy. (N° 0598), Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlandia
- PT** A certificação no Módulo D, controle de qualidade da CE, foi emitida por:
SGS Fimko Oy. (N° 0598), Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlândia
- DA** Certificering under modul D, EF-kvalitetskontrol, er udstedt af:
SGS Fimko Oy. (N° 0598), Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland
- FI** Moduulin D EY - laadunvalvonnan mukainen sertifiointi on antanut:
SGS Fimko Oy. (N° 0598), Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Suomi
- NO** Sertifisering under modul D, EC kvalitetskontroll, er utstedt av:
SGS Fimko Oy. (N° 0598), Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland
- SV** Certifiering enligt modul D, EG: s kvalitetskontroll, har utfärdats av:
SGS Fimko Oy. (N° 0598), Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland
- SL** Certifikacija v okviru modula D, kontrole kakovosti EC, je izdal:
SGS Fimko Oy. (N° 0598), Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finska
- SK** Certifikácia podľa modulu D, kontrola kvality ES bola vy-daná spoločnosťou :
SGS Fimko Oy. (N° 0598), Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finsko
- TR** Modül D altında Sertifikasyon, EC kalite kontrolü, tarafından verildi:
SGS Fimko Oy. (N° 0598), Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlandya
- CS** Certifikace v rámci modulu D, kontrola kvality ES byla vydána společností:
SGS Fimko Oy. (N° 0598), Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finsko

EQUIPMENT IDENTIFICATION SHEET / IDENTIFICATIEKAART VAN DE UITRUSTING / FICHE D'IDENTIFICATION DE L'EQUIPEMENT / IDENT-DATENBLATT DES GERÄTES / FICHA DE IDENTIFICACIÓN DEL EQUIPO / SCHEDA DI IDENTIFICAZIONE DEL DISPOSITIVO / KARTA IDENTYFIKACYJNA SPRZĘTU / FICHA DE IDENTIFICAÇÃO DO EQUIPAMENTO / UDSYRETS IDENTIFIKATIONSBLAD / LAITTEN TIEDOT / IDENTIFIKATIONSJONSKORT FOR UTSTYRET / ID-KORT FÖR UTRUSTNINGEN / IDENTIFIKACIJSKA LISTINA OPREME / EKIPMAN TANITIM FORMU / IDENTIFIKAČNÍ LISTINA ZAŘÍZENÍ / IDENTIFIKAČNÝ / ZÁZNAM ZARIADENIA

Users name / Naam van de gebruiker / Nom de l'utilisateur / Name des Benutzers / Nombre del usuario / Nome dell'utilizzatore / Nazvisko užytkovnika / Nome do utilizador / Bruget Navn / Käyttäjän nimi / Bruker navn / Användarnamn / Kullanicı Adı / Ime uporabnika / Jméno uživatele / Meno používateľa:

Reference / Referentie / Référence / TelleNr. / Referencia / Riferimento / N° ref. / Referência / Reference / Viite / Referanse / Referens / Referans / Referencia / Referenční číslo / Referencia:

Batch (or serial) n° / Lotnummer (of serie) / N° de lot (ou série) / Losnummer (oder Seriell) / N° de lote (o de serie) / N° di lotto (o serie) / N° partii (lub serii) / N° de lote (ou série) / Partiets nummer (eller serie) / Erän numero (tai sarja) / Varepartiets nummer (eller serial) / Varunummer (eller serie) / Parti numarası (veya seri) / Številka serije (ali serija) / Číslo šarže (nebo řada) / Číslo šarže (alebo řad):

Date of manufacture / Productiedatum / Date de fabrication / Herstellungsdatum / Fecha de fabricación / Data di fabbricazione / Data produkcyj / Data de fabrico / Fremstillingsdato / Valmistuspäivämäärä / Dato for produksjon / Datum for tillverkning / Datum proizvodnje / Üretim tarihi / Datum výroby / Datum výroby:

Date of purchase / Aankoopdatum / Date d'achat / Kaufdatum / Fecha de compra / Data d'acquisto / Data zakupu / Data de compra / Købsdato / Ostpäivä / Kjøpsdato / Inkøpsdatum / Satin alma tarihi / Datum nákupu / Datum nákupu / Datum nákupu:

Datum eerste gebruik / Date of 1st use / Date de 1ère mise en service / Datum der 1. Inbetriebnahme / Fecha de la 1ª puesta en servicio / Data della 1a messa in esercizio / Data pierwszego użycia / Data da 1ª utilização / Dato for idriftsættelse / Käyttöönottajankohta / Dato for igangkjøring / Datum for idrifttagning / İlk devreye tarihi / Datum prve uporabe / Datum prvnio pouziti / Datum prvého uvedenia do prevádzky:

Manufacturer / Fabricant / Fabricant / Hersteller / Fabricante / Produttore / Producenta / Fabricante/ Fabricant / Valmistaja / Produzent/ Tillverkare / Proizvajalec/ Üretici/ Výrobce/ Výrobca:

Address / Adres / Adresse / Adresse / Dirección / Indirizzo / Adres / Endereço / Adresse / Osolte / Adresse / Address / Naslov / Adres / Adresa / Adresa:

Tel, e-mail and website / Tel, email en website / Tel, email et site Internet / Tel, E-mail and Website / Tel, email y website / Telefono, e-mail e sito internet / Telefon, e-mail og hjemmeside / Tel., email i strony internetowej / Tel., e-mail e página Internet / Tlf, e-mail og hjemmeside / Puhelin, sähköposti ja verkkosivusto / Tel, e-post og nettside / Tfn, e-post och hemsida / Tel, e-naslov in spletna stran / Tel, e-posta ve web sitesi / Telefon, e-mail a webové stránky / Telefón, e-mail a webové stránky:

Majestic Safety Products & Services B.V.

P.O. Box 80, 3200 AB Spijkenisse, The Netherlands

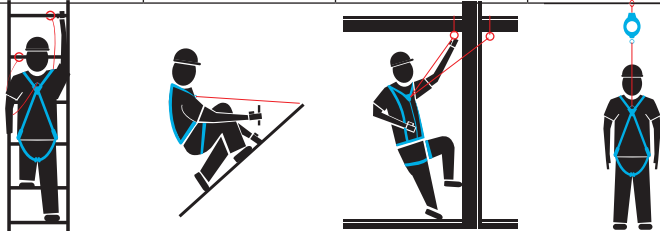
T +31 (0) 181 475000
E sales@majestic.nl
W www.majestic.nl

PERIODIC EXAMINATION AND REPAIR HISTORY / PERIODIEKE INSPECTIE EN OVERZICHT REPARATIES / EXAMEN PÉRIODIQUE ET HISTORIQUE DES RÉPARATIONS / REGELMÄSSIGE INSPEKTION UND REPARATUR HISTORIE / EXAMEN PERIÓDICO E HISTÓRICO DE LAS REPARACIONES / CONTROLLO PERIODICO E STORICO RIPARAZIONI / PRZEGLĄD OKRESOWY I HISTORIA NAPRAW / VERIFICAÇÃO PERIÓDICA E HISTORIAL DAS REPARAÇÕES / PERIODISK UNDERSØGELSE OG HISTORIK FOR REPARATIONER / MÄÄRÄAIKATARKASTUKET JA KORJAUKSET / REGELMESSIG ETTERSYN OG REPARASJONHISTORIKK / REGELBUNDEN UNDERSÖKNING OCH TIDIGARE REPARATIONER / PERIODIČNI IN ČASOVNI PREGLED POPRAVIL / PERIODIČNÍ KONTROLA A HISTORIE OPRÁV / PRAVIDELNÁ KONTROLA A SÚPIS OPRÁV


Date Datum Date Datum Fecha Data Data Data Data Dato	Reason (periodic examination or repair) / Comments Reden (periodieke inspectie of reparatie) / Commentaren Motif (examen périodique ou réparation) / Commentaires Grund (periodische Prüfung oder Reparatur) / Anmerkungen Motivo (examen periódico o reparación) / Comentários Data (controllo periodico o riparazione) / Commentari Powód (przeгляд okresowy lub naprawa) / Comentários Data (verificação periódica ou reparação) / Comentários Begrundelse (periodisk undersøgelse eller reparation) / Kommentarer	Name and signature of the competent person Naam en handtekening van de deskundige Nom et signature de la personne compétente Name und unterschift der sachkundigen Nombre y firma de la persona competente Nome e firma della persona competente Nazvisko / podpis osoby kompetentnej Nome e assinatura da pessoa competente Navn og underskrift for den kompetente person	Date of the next expected periodic examination Datum volgende geplande periodieke inspectie Date du prochain examen périodique prévu Termin der nächsten geplanten regelmäßigen Inspektion Fecha del próximo examen periódico previsto Data del prossimo controllo periodico previsto Data następnego przewidzianego przeglądu Data da próxima verificação periódica prevista Dato for næste planlagte periodiske undersøgelse
Päiväys Date	Syy (määräaikatarkastus tai korjaus) / Kommentarit Årsaken (periodisk undersøkelse eller reparation) / Kommentarer	Nimi ja allekirjoitus päteväen henkilön Navn og underskrift av kompetent person	Suunnitellun seuraavan määräaikatarkastuksen päivämäärä Oppsatt dato for neste kontroll
Datum	Skäl (regelbunden undersökning eller reparation) / Kommentarer	Namn och underskrift av kompetent person	Datum för nästa planerade undersökning
Datum Tarih Datum Datum Datum	Razlog (redni pregled ali popravilo) / Pripomba Gerekçe (periyodik bakım veya onarım) / Yorumlar Důvod (pravidelná kontrola nebo oprava) / Poznámky Důvod (pravidelná kontrola alebo oprava) / Poznámky	Ime in podpis pristojne osebe Yetkili kişinin isim ve imzası Jméno a podpis povolané osoby Meno a podpis kompetentnej osoby	Datum naslednjega predvidenega rednega pregleda Ongörülen bir sonraki periyodik bakım tarihi Datum příští očekávané periodické zkoušky Datum nasledujúcej očakávanej periodickej skúšky

EXAMPLES OF FALL ARREST SYSTEM / VOORBEELDEN VAN VALBEVEILIGINGSSYSTEMEN/ EXEMPLES DE SYSTÈME D'ARRÊT DES CHUTES / BEISPIELE FÜR AUFFANGSYSTEME / EJEMPLOS DE SISTEMAS DE DETECCIÓN DE CAÍDAS / ESEMPLI DI SISTEMI ANTICADUTA / PRZYKŁADY SYSTEMÓW PRZED UPADKIEM / EXEMPLOS DE SISTEMAS DE PREVENÇÃO DE QUEDAS / EKSEMPLER PÅ FALDSIKRINGSSYSTEMER / ESIMERKKEJÄ PUTOAMISEN PYSÄYTTÄVÄT JÄRJESTELMÄT / EKSEMPLER PÅ FALLSIKRING SYSTEMER / EXEMPEL PÅ SYSTEM FALLSKYDD / DÜŞMEYİ DURDURMA SİSTEMİ ÖRNEKLERİ / PRIMERI SISTEMA ZA ZAUSTAVLJANJE PADCEV / PŘÍKLADY ZABEZPEČENÍ PROTI PÁDU / PŘÍKLADY SYSTÉMU NA ZACHYTÁVANIE PÁDU

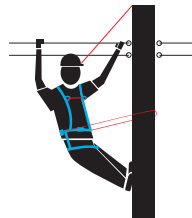
EN 795			
+			
EN 362			
+			
EN 353-1	EN 353-2	EN 355	EN 360
+	+	+	+
EN 361	EN 361	EN 361	EN 361



EXAMPLE OF WORK RESTRAINT AND WORK POSITIONING SYSTEM / VOORBEELD VAN BEVESTIGINGSSYSTEEM EN WERKPOSITIONERING / EXEMPLE DE SYSTÈME DE MAINTIEN ET RETENUE AU TRAVAIL / BEISPIEL FÜR RÜCKHALTESYSTEM UND ARBEITSPLATZPOSITIONIERUNG / EJEMPLO DE SISTEMA DE RETENCIÓN Y POSICIONAMIENTO EN EL TRABAJO / ESEMPIO DI SISTEMA DI RITENUTA E DI POSIZIONAMENTO SUL LAVORO / PRZYKŁADEM SYSTEMU MOCOWANIA I POZYCJONOWANIA PRACY / EXEMPLE DE SISTEMA DE RETENÇÃO E POSICIONAMENTO DE TRABALHO / EKSEMPEL PÅ TILBAGEHOLDENDE OG ARBEJDE POSITIONERING / ESIMERKKI TURVAJÄRJESTELMÄN JA TYÖN PAIKANNUS / EKSEMPEL PÅ SIKRINGSUTSTYR OG ARBEIDSPOSISJONERING / EXEMPEL PÅ FASTHÅLLNINGSSANORDNING OCH ARBETSPOSITIONERING / EMNIYET SISTEMI VE ÇALIŞMA KONUMLANDIRMA ÖRNEĞİ / PRIMER SISTEMA ZA ZADRŽEVANJE POTNIKOVI IN DELOVNEGA POLOŽAJA / PŘÍKLADY VYMEZOVÁNÍ A PRACOVNÍHO POLOHOVÁNÍ / PŘÍKLADY SYSTÉMU NA UDRŽÍVANIE PRACOVNEJ POLOHY



EN 795
+
EN 362
+
EN 358
+
EN 354 / EN 358



As part of your risk assessment, you must have a rescue plan before working at height to which any emergency that may arise.

Als onderdeel van uw risicobeoordeling moet er een noodplan worden opgemaakt voordat het werken op hoogte aanvangt zodat adequaat op eventuele noodgevallen gereageerd kan worden.

En plus de l'évaluation des risques, vous devez prévoir un plan de sauvetage avant tout travail en hauteur afin de répondre à une situation d'urgence.

Im Rahmen Ihrer Risikobewertung müssen Sie einen Rettungsplan erarbeitet haben, bevor Sie Arbeiten jegliche Arbeiten in großer Höhe zulassen, damit Sie für den Notfall gerüstet sind.

Como parte de su evaluación de riesgos, debe haber implementado un plan de rescate antes de iniciar trabajos en altura para confrontar cualquier emergencia que pueda surgir.

Come parte di una valutazione dei rischi si deve disporre di un piano di salvataggio prima di lavorare in quota in modo da poter affrontare qualsiasi emergenza che si dovesse eventualmente presentare.

Oprócz oceny ryzyka trzeba będzie planu ratunkowego przed pracować na wysokości spełnienia w nagłych wypadkach.

Além da avaliação de risco que você vai precisar de um plano de resgate antes de qualquer trabalho em altura para atender uma emergência.

I tillegg til risikovurderingen du får bruk for en redningsplan, for alt arbejde i høiden for at opfylde en nødsituation.

Lisäksi riskinarviointi tarvitset pelastussuunnitelma ennen työn korkeus tavatahättilanteessa.

I tillegg til risikovurderingen må du ha en redningsplan for arbeid i høiden for å møte en kritesituasjon.

Utöver den riskbedömning behöver du en räddningsplan innan något arbete på hög höjdför att möta en nödsituation.

Riskleri değerlendirilmeden önce bir durumla cevap verebilmek amacıyla, her türlü yükseklikte çalışmadan önce bir kurtarma planı oluşturmelisiniz.

V okviru ocenjevanja tveganja morate pred vsakim delom na višini predvideti načrt reševanja kot odziv na izredne razmere.

Před zahájením práce ve výškách a nad volnou hladinou musí být vypracován záchranný plán, který bude odpovídat všem situacím, které mohou nastat.

Pred akoukoľvek prácou vo výškach je potrebné okrem zhodnotenia rizík pripraviť aj záchranný plán pre prípad núdzovej situácie.

EN 341 // EN 567 // EN 1496 // EN 1498 // EN 1865 // EN 12272 // EN 12841

- EN** Any use other than these described in this leaflet are to be excluded. We recommend that users retain this user manual throughout the product's service life.
- NL** Alleen geschikt voor het in deze handleiding omschreven gebruik. De gebruiker wordt gevraagd deze handleiding gedurende de hele levensduur van het product te bewaren.
- FR** Toute utilisation autre que celles décrites dans cette notice est à exclure. L'utilisateur est invité à conserver cette notice d'utilisation pour la durée de vie du produit.
- DE** Alle anderen Verwendungen, die nicht hier beschrieben sind, sind auszuschließen. Dem Benutzer wird empfohlen, diese Betriebsanleitung während der gesamten Lebensdauer des Produkts aufzubewahren.
- ES** Queda excluida cualquier otra utilización distinta a las descritas en este manual de instrucciones. Se recomienda que el usuario conserve este manual de instrucciones durante la vida útil del producto.
- IT** È escluso qualunque uso diverso da quelli descritti nella presente istruzione. Si invita l'utilizzatore a conservare il presente manuale d'uso per tutta la durata di vita del prodotto.
- PL** Wszelkie zastosowania niezgodne z niniejszą instrukcją są niedozwolone. Zalecamy, aby użytkownik zachował instrukcję obsługi przez cały okres użytkowania produktu.
- PT** Quaisquer utilizações para além daquelas descritas nestas instruções deverão ser excluídas. O utilizador deve guardar este manual de utilizador durante toda a vida útil do produto.
- DA** Al anden brug end den, der er beskrevet i denne vejledning, bør udelukkes. Brugeren opfordres til at opbevare denne brugsanvisning i hele produktets brugstid.
- FI** Kaikki muu kuin tässä ohjeessa kuvattu käyttö on kielletty. Käyttäjää kehoitetaan säilyttämään tämä käyttöohje koko tuotteen käyttöajan ajan.
- NO** All annan anv ndning  n den som beskrivs i denna manual  r otill tten. Vi anbefaler brukeren   oppbevare denne bruksanvisningen gjennom hele produktets levetid.
- SV** All annen bruk enn den som er beskrevet i disse retningslinjene er forbudt. Anv ndaren b r bevara denna bruksanvisning under hela produktens livsl ngd.
- SL** Kakršna koli uporaba, ki ni opisana v teh navodilih, ni dovoljena. Uporabniku priporo amo da ta uporabniški priro nik hrani za trajanje življenjskega cikla izdelka.
- SK** Pom cka sa nesmie pou ıvat' na  iadne in   cely ako na tie, ktoré s  uvedené v tomto n vode. Pou ıvateľ je po ıadan y, aby t to pr ru ku uchov val po as celej  ivotnosti v robku.
- TR** Bu uyarıda belirlenilenler hari inde her t r l  kullanımlar hari  tutulacaktır. Kullanıcı bu kullanımlar kılavuzunu  r n n kullanımı s resi boyunca saklamalıdır.
- CS** Jak koliv jin  zp sob pou ıtı ne  je pops no v tomto n vodu je vylou en. Doporu ujeme u ivateli, aby si n vod uschoval po celou dobu  ivotnosti v robku.

OXXA[®]
ESSENTIAL

CE 0598

